/049r/

93

nego mi ſivi tve szvéro ime vſzigdár szpomina-  
mo, in te bom hvalil ako me vpelas vu tvoi ſvé-  
ti Országh.

10. Od dávnya ſze vre ia leprai mucsim krotim zdi-  
hávanyem i pole al ſzem mojo posztelo iaſz hicze  
tocsechi, moje obervi vſze ſzo otekle od velika  
placsa.

11. Na moih obeih belnoje zraſzlo od velike tuge,  
ár v?e le? vezd? j?ſz po'sert bodem pred vnosi-  
na grehov, da proszim tebe ogleiſze na mé za   
tve obecsanye.

12. Dai da verujem tve ſzvete recsi nyé veli-  
ko zmo'znoszt oſslobodjenya, moje Dűssicze,  
dai daſze docsákam, i obecsanye, po tvojem  
ſzini dai da bodem vsival.

13. Oh radujſze vre ti moja Dusſa nai ti ſzi greſ-  
na ztelom árje vre ſzlisſal mojo molitvo  
zmosni Goszpodin Bough, vupai ſze ſzinek  
vu mojem Dűhi tako veli Goſzpon Bough.

14. Odſztopte vre ta vezdai od méne vſzi  
nepriatelje, árſzo pred Bogom krot pri-  
etne vſze moje molitve,

/049v/

94

nemre mi nikai moi nepriatel, Dűs-  
ſa boidi veszela.

15. Kako kerlei Boug moje molitve pred  
ſze naprei vzeme, kmeſzto Dűsſo mo vun  
zvraisi noket vunka oſzlobodi, i moje  
ſzercze kmeſztu priprávi kprávomu vu-  
panyu.

16. Nepriatele me oszramoti, i vſze je on  
ſzmouti krotoje hűtro oſzramotivſi vſze  
nazai oberne i kvűpanyuje vsze gresne  
tudi pomeni opomenal.

17. Nigdarsze ſzvega greha ne ſztraſi leprai vB-,  
gi verui, odpűszti muſze i zblagoſzlovom  
ako knyemu pride, z meneſsi példo te ne-  
zahválni ſzvet veſz ar ti vzeme.

18. ſzvéti Dávid ie veto popiſzal i vseſztom  
deli petya i opomina vte ſzvoje peſzmi

/050r/

95

gresnike kvűpanyu vszeim nazvescsuje  
vekvecsni sitek ki ſze v Bogi vupa.

Am.

## Cantio Sequens Cantio Francisci Spiræ. Ad. Not. Govori nam tako.

1. Szveti David Prorok vsoltaru govori, da  
Bog ſzvoim vernim ſelenye nad csini, ki   
nyega pitaio, on lepo vucsi ar Nebeſz ki orſzág  
Bog vszakomu deli.

2. Ta nevolni gresnik vu veliki grehi goſztokrát  
ſzem derhal v Dűsevni betegi, miszlajocs kak-  
biſze oſzlobodil od nih, i pokakve ſzredbe  
mentuval biſze nyih.

3. Szveto piszmo zacsetja od toga ſteri recs  
Goſzpodna Boga pocsno poszlűsſati ſtera  
pocsne mene kKristusſi potiti i grehov  
proscsenye vnyem ſzamom iſzkati.

4. Pokoro csiniti k Bogu zdihavati vszáka hűda  
dela nakrai oſztaviti vmolitvai i vdobrom delu  
pak ſiveti, ſzvéti Dűh prelepo tako me  
navucsil

/050v/

96

5. Hocseti Goſzpon Bog miloſztiven biti ſsponizno-  
ga ſzercza leprai knyemu kricsi, meſzto vtvojem  
ſzerczi ne dai ti dvoinoſzti vraiſega tolmacsa  
vűhou ti nepűszti.

6. Nebeszko blásenſztvo kako je prelepo, jezik cslo-  
viesánſzki zgovoriti ono, nemore zadoſzta cslovecse  
vűho neje vſze ſzlisalo, ni akou vidilo

7. Ah peklenſzke moke oh kak veſzo, ſztrasne ???ai onomo  
vſzigdar ki vu nye opadne, nigdar nebo imel on  
Bosje miloscse, ſteri ednouk Urágu vnyega  
noter ſzpádne.

8. Od peklénszki pak mouk, ſzveti Dűh mi  
recse, poszlűsſai oh gresnik povedam ti  
vecse, vpéklúie vrocsina, ino gorko pécse,  
mrazje ino vszigdár ondé ſztrasno zebé.

9. Vognyenoi ſarkoczi oh nemilo plácso, vu 'sveple-  
noi rámbi presztrasno puhajo od velike moke  
zrokami loszkaio vu velikom mrazi tam zobmij  
skripajo.

10. Ta zmosna Goſzpoda Czaſzari v Králi, liſzo  
na vnogi greh

/051r/

97

vnogim zraka dáli vu pékli na vekso moko  
bodo meli, kak od toga ſzveto piſzmo nyim ſzvedocsi.

11. Nepavdenim voiszkam kiſzo zroki bili, neprav-  
deno vnogo kerviczo zleati na glávcze vu pe-  
kel ti bodo leteli, kak pezderje vognyu ti  
bodo goreli.

12. Ti Czrikveni ſzlugi krivi Popi Frátri pre-  
beli prevnogi ti Predikatorje Jesuffitye Pápe  
vnogi kardinali zvrágmi vpekli bodo Cristus-  
ſa tosili

13. Vnárocsai vonyécse oh merſzke fotive bode-  
jo dersali zplacsem Apaticze ki na ovom  
ſzvetú beho Vragú ſzehé, vpéklu lucziperu  
bodejo hotnicze.

14. Ti gradcski dolgosi dvorſzki ino ſzodezi  
valpoti Rithari hudi Porholabi, nevolno-  
ga lűſztva ki beho hohári, de ſzlednyega  
becsa vpéklu bo plakali.

15. Kervi jalni terſzki fals mesterſzki lűdi  
ztim krivim mertűkom, ki ovdi sivelſe  
ztim krivim priszeganyem, Dűsſicze.

/051v/

98

vtaplasſe na ognyeno vágo vpekelti padoſſe.

16. Kakovim orosjem ovdi lűdomorczi  
druge ſzo umorili i kero prebali onakvim  
vu peklu bodeoſze bili, biocs zvrágmi  
ſzebi bodoſzi Hohári.

17. Necsiſztoga sitka prazniczi i lotriki   
beho na ſzveiti kak vonyecsi baki  
vu peklu bodocsi bodo merſzko vonya-  
li gorécs kako sveplo bodejo csvercsali.

18. Zablivicze pótók vpéklisze tak zové,  
ſzedete do gerla bo vnyem pianiczevga-  
ſziti nebodo mogli snyega segye ár  
vrág vtakva gerla neda kaplicze.

19. Krivi ſzvedok la'secz viſzio za jezik  
czompernik i blaznik viſzio za jezik  
preklinyavecz trágar viſzio za jezik  
fals Prokátor praudás viſzio za jezik.

20. Vre ne govorio negh leprai stonyaio za  
vſze jálne recsi oh hészno ſalujo od

/052r/

???

103

nyemu boidi záto hvála od ſzercza dana.

5. Nyega miloſzt doſzeguje od plemena do plemena,   
pri tei kiſze Bogá boio, nyegove beſzede lűbi  
Bogh zmiloscsom prebiva.

6. Onje zmocsjouo ſzvoje roke nazegnal, uſze ne-  
vernike, záto árſzoſze zgizdali vu ſzvem ſzer-  
czi zlo miſzlili, vu ſpoutiszo oſztali.

7. Zoblaſztjom ſzo mocsni bili, verne kroto pre-  
ganyali, zato i nei dugo terpel ſztola je  
je dol vergel, i ponizneje pa zviszil

8. Onje napunil lacsnoga dalmuje doſzta dob-  
roga bogateje prázne pűſztil, nadnimije  
doſzta vcsinil neiſzoga poſzlűssali.

9. Bog ſzeje zvekivecsnoſzti ſzpomenol ſzvoje  
miloſzti pomágalje Izraelu vſzeim ſzvoim  
vernim hveſzelju, kakoie bil obecsal.

10. Naſſemu Oczu Abrahamu, gdaje tako rekel  
nyemu, da bodo vnyega ſzemeni bla'seni ludje  
na zemli, vecsni sitek imeli.

/052v/

104

11. To ſzemen Abrahomovo csloveſztvoje  
Christuſſevo, vtomſzo vſzi verni bla'seni od  
ſzkvarjeinya odkűpleni hvála mu boidi

Amen.!

## Nouta. Dicsérjed aldgyad én lelkem.

1. Dicsi hvali ma Dűsſa Goſzpodina Boga vu  
vſzem :/: Szpezmami leipimi ſzpevai, dokecs-  
ſzi siva na zemli, nemai vupanya vu ludih ni  
vnikakvoi ſztvari vmodroſzti niti vjákoſzti, ni  
vu ſzveczki Kralih ár zvelicsanya nei nigdár  
neg leprai pri Bogi zátoſze leprai vnyem vűpai  
bos sivela vNébi.

2. Dűsſa preminé vő ztela, kaje zNebéſz bila  
dána :/: Teloje zemle ſztvorjeno zoppet muje  
poiti vzámlo, i miszel nam ſcsé odvetih zginoti  
odvſzei, de bla'senſztvo nám od Boga, pride doli  
zNébe od Jákobovoga Boga, naſſega vupanya  
ár Néba zemla i Morje ſztvorjena ſzo od Boga

/053r/

105

3. Praviczo on vſzigdár csuva i vekveke  
poveksava :/: Vſze naſzlobnike potere, i te  
nevolne pomága i vſze lacsne on nahráni robe  
oſzlobodi, ſzlepczom ocsi on ozdrávla rone gori  
zdigne, pravicsne prekroto lűbi, i potnike vodi,  
ſzirote vdove pomore, gresnike pogűbi.

4. Kraluje nas Goſzpodin Bogh vekivekoma vSion͠i./.  
Csűdnim velikim csinenyem ſzkasűje ſzvojo miloscho,  
proti vſzáke féle lűsztvo, i tokai pórodo záto mi  
Dicsimo nyega rekocsi vſzi etak: bla'sen boidi nas  
Otecz Goſzpon Bogh, navkűp ſzvéti ſzin Bogh, derſsi  
náſz vſzeih vprávoi Vőri ſzvéti Dűh Goſzpon Bogh.

5. O ſzvéto troiſztvo jeden Bogh, mi tebi hválo  
zdájemo :/: Záto kai ſzi nász ti priel, vu tvoje ſzpoz-  
nanye ſzvéto, zapiſzalſzi náſz vtve knige med te  
tvoje verne, ne dái nám dvoiti vutom, dai nám  
pravo vőro, da batrivno na pitani dén ſztoÿmo  
pred tebov, da te vu priseſztnom sitki hválili  
vſzi vNebeſzai

Amen!

## In Festo Michaelis Archangeli. E͠glium. Matth 18

/053v/

106

Sztojo Angyelje Bosi :/: ſztojo Angyelje Bosi, pred  
Goſzpod na ſztolom :/: Ki ſzvoje verne lűbi po  
ſzvem ſzini drágom da on nescse nikoga, veliko-  
ga maloga odſzébe odvercsti, odſzébe odvercsti.

2. Glédajo nyega licze. bis. i meikajo na nyé :/: kai  
on nyim zapoveda. bis. vnocsi ino vujdne, i tak-  
ſzo ti Angyelje, na zapovid gotovi i ti na vſze ſztráni :/:

3. Gde verni prebivajo bis. vſzáke féle hisai (meiſzti)  
:/: Da od ſzebe nemogo bis. pred nepriatelmi vu  
miru oſztanoti, gde Angjelov Nebeſzki nega pov-  
ſzud okol nih. bis.

4. Vetoje Loth bil zeznal bis. Abraham  
ſzvoim ſzlugom :/: Gdaje Isááki ſzproszit: bis.  
Rebeko za 'Seno. Jakobbje na lesztviczi vidil  
te poſzle Bosje, gori doli hodécze. bis.

5. ELIAS je bil zaſzpal: bis. Angyel ga obűdil :/: Eli-  
zeus je imel bis vnosina Angyelov kiſzo nyega csu-  
vali prot nyega protivniki kiga ſcséjo vmoriti. bis.  
 bis

/054r/

107

6. I pasztirom na poli bis. behoſze ſzkázali  
Gdaſzeje Christus rodil. bis. vBethlehem városi  
rádoſztſzo nyim gláſzili, i prelepo veſzeljé, gdeſzo  
ſzve csrede paſzli bis.

7. Pri toi maloi zibelki bis. Josephje bil zaszpal:/:  
Nyegaje pogűbiti bis. nepriatel ſtel, Jen An-  
gyel muſze zkázal, inomuje naſzveztil da nai  
na ſztrán beſij bis.

8. Ite Lázár nevolni bis. gdaje stel vmrejti :/:  
Bog ſzemuje ſzmiluval bis. Angyele mu posz-  
lal, ki ſzo nyegovo Dűsſo neſzli gori vu Nébo  
vAbrahamovo krilo bis.

9. Ako hocsemo i mi bis. Verni kerscseniczi :/:  
Kaiti Angyelje Bosi bis. pri náſz oſztanoli,  
molmo vuidne i vnocsi Boga ſzprávoga ſzercza.

ALIA.  
Bizom te benned ſz. ISTEN/054v/

108

Goszpon Bough tebe dicsimo, i verno hválo da-  
jemo, za tvoje ſzvéte ſerege, pred tvojim ſztoud-  
czom vekveke ſztojécse.

2. Oniſze leipo ſzveitio, i na té vſzigdár glédajo,  
tvoje reichi poſzlűſſajo, kotereſzi ſzvéte i mod-  
re vcsinil.

3. Ne potsivajo ne ſzpio, nego ſzkerb na tou  
noſzio, kako bi tebi ſzlu'sili, ino tvojemi  
ſzvétomi ſeregi

4. Ar nepriatel vrág lűdi, krotoſze on prot  
nám bori za vernimi tvoimi hodi, dabije mo-  
gel od tebe odtercsti.

5. Kakti na pervoga Csleka preneſzelje vſzá-  
ka hűda, nyega vkanioſzi zapela na ſztraſne  
moke nyega vunka poſzla.

6. I za nami vnoucs i vuidne kakti oroſzlán  
erjűje, pred náz mecse ſzvoje mrese ſetű-  
vajoucs náſz na pekel rinoti.

7. Záto proſzimo te Bosje posli zNebéſz tve  
serege, da vu vſzáki naſſih poteih, verno bodo  
na náſz paszko noſzili

/055r/

109

8. Kak Daniela vu jami med lacsnimi oroſz???  
ino Lotha Patriárha, zNebeſzkov pomocsjov  
ti ſzi obdersal.

9. Isdrách Misách, Abdenago, vgorécsoi ognyenoi  
pécsi, na ſzreidi vu orocsem plamni zAn-  
gyelſzkov pomocsjov jeſzo zdersani

10. Král David pasztir bodocsi med Vuki med  
oroſzlani, i od Goliátha moucsi obaruvanje  
po ſzvéti ſeregi.

11. I mladoga Tobiáſſa, vRáges Varaſ idoucsega  
tvoj ſzvéti Angyel, Raphaël, od vſzakoga  
huda nyegaje varval.

12. Proſzimo te imi takai o Bough Ocsa  
Nebeſzki Král, dai nám zNébe varuvacse,  
te tvoje Nebeſzke ſzvéte ſerege.

13. Cſteri vu vſzeih naſſih poteih mirovno  
naſz ſzo vodili, ino na ſzkrádnyem vreimeni  
vu Diko tvojo bodo náſz pelali.

14. ſzliſi náſz vezdai Bog Ocsa, za tvega  
ſzvétoga ſzina, naſſega odkűpitela, i za   
miloſzt ſzvétoga Dűha Boga.

/055v/

110

Hvala boidi Oczu Bogu, Dika odkűpi-  
telu, takai i ſzvétomu Duhú, jednomu  
Troiſztvo i právo Boiſsztvo.

Amen.

Nouta. Te hozzád tellyes Sziobűl &c.

1. Ktebi ſzprávoga ſzercza kricsim, neſztánoma, ſzto-  
ga placsnoga dola ſzliſſi me Goſzpon Bough, odpri  
ti tvoja vűha, gda tebé zezávam, poglei na mojo  
saloszt, ár te zdávnya zovém.

2. Goſzpon csi pouleg greha, náz bi kastiguval, moi  
Bough na etom ſzveiti, ſto bi moral noſziti, da tva  
miloscsa ſzvéta, nad tébe bojécsih, i tiſzi milosz-  
tivni, nai te dicsi vſzáki?

3. Moje vűpanye leprai, jeſzt vu mojem Bougi i vű-  
pasze me ſzercze vnyega ſzvéte reicsi, ma Dűſſa  
ſzterdnov Vőrov Goſzpodna zdiháva, kak nocsni  
varuvacsi csákajo to zorjo?

/056r/

111

4. Izrael vu tvem Bogi, mei tve vűpanye, ar  
nyega ſzvéto miloſzt dal ko ſze razlea, onje po-  
mocs vszákomú, vernim ſze ſzmilűje, Izraela milosz-  
tivno oszlobodi zgrehov?

Amen.

## In Festo S. Matthiæ Ap͠ti Evanglium Matth II. Venite ad me omnes qui laboratris Nouta. Iertek hozzám Xt͠us mondja &c.

1. Hodte kmeni pravi Bosi Szin, vi vſzi zgrehi  
obteseni, vſzi ludje ſztári imladi, i vam ſcsém dati  
kai imam, vűpaitesze terdno vmeni ſcsém vám zvrá-  
csiti betege?

2. Moje járem kroto ſzlatki, i mojeje bremen leiko,  
ſterije noszi zamenov, te bode pekla mentuvan, od méne   
bode daruvan i mel bo vNébi ſzvoi szvéti sztán

3. Kaiszem terpel ino vcsinil, Oczu ſzem voljo napunil,  
tako vi rávno vcsinite, zrecsjov zdelom zevſzov mocs-  
jov, po mojoi voli ſivite táko vi právo vcsinite

4. Radbi te ſzveit zvelicsan bil, da krisa nescse nosziti,  
nescse nevole terpeti, kerscseniczi záto terpi Bosi kris  
muje nosziti, ki ſcsé péklu Vrágú vujti?

/056v/

112

5. Nám vsze sztvári tou szvedocsio, ki sivo vodi ob-  
lákih, da gerlomino te moke, ſto nescse za ime  
Boſje more potim ſztráhom vraisim, zteskim mis-  
lenyem vszak vmreiti.

6. Dneſzje cslovik lepi mladi, zutra bou na ſzmert  
betesen, nemreſze ſzmerti vuignoti, glih kako rosa vu  
pouli, tako se cslek mora leipi, vu terdom hipi zginoti?

7. Nikomu blágo ne haszni, gizda mladoszt ti ne haszni,  
ar mi moremo vſzi vmreiti, dabi dáli zláto ſzrebro, ino  
to vszacskovo blágo, vu zemlo poiti moremo?

8. Modri modroszt ne obráni, ni ſzveczka dika ne haszni,  
árje lűdém vszeim pomreiti, ki za Jeſuſsa ne ſzterpi,  
dokecsje vnyega miloszti, vszigdár mertvomu biti?

9. Te ſzmertisze veſz ſzveit ſztráſsi, gda pocsne moke  
terpeti, teda scse Bogú prav biti, ali sze boim miloszt  
to prek bode od nyega vzéta dalkomu bou vuhájala?

10. Merkaite ſzinkovi drági, ki ſzte ſze Bogu podáli, te  
moke vám 'salune bodi Bosjerecsiſze dersite, nyeiſze  
nai visſa radujte, od Boga plácso vzemete?

/057r/

113

11. Ne csinte hűda za hűdo, ſivite Bogú vugodno, ſzvei-  
tu ſze vroke ne daite, voljo na Boga ſzlonite, po voszkoi  
poti hodite, Bog te ſzveit kastigal bode?

12. Da bi po vasſoi miszli slo, zdrávje mládoszt ino blágo,  
hűtzobisze omrazilo, záto Bog posle te moke, da tei-  
lo prime kastige, kſitku obdersano bode.

13. Áko vamje te kris smeten, zmiszlite na ogen sárek  
kam bo moral te ſzveit poiti, zDűsſom ztelom tam  
terpeti, ino nigdár vun nepriti onde bo moral goreti?

14. Vi pa podzemszega bote, imeli Dűsno veſzeljé, komu  
miszliti i meite, jeden jezik nemore zgovoriti, cséſzti  
Bosje, zkouv vász Goſzpon Bough daruje?

15. Kai namje vekivecsni Bogh, obecsal po ſzvojem ſzini?  
priszegel vu vszvem iméni, tou nám isztina on vsze  
dá, pripela náz vu Nebésza, po Jesuſſi X͠tusſi

Amen.

## Nouta. Bizodalmunk Kristus által &c.

1. Vu Christusſi vu Goszpodni Bogi vűpaimo, da nám  
da vsze, kai odnyega zvőrov proszimo, ſzvedosztvo  
vu szvétom piszmi, ſztoga imamo.

2. Hodte kmeni vszi nevolni, kiszte gresniczi

/057v/

114

z vnogimi vasſimi grehi szte obteseni, pocsitek vecsni  
hocsete pri meni naiti.

3. Rávno kakszi vzálog tvoje reicsi nám dával, vnye-  
ga ime kai proszimo, to nam on vsze dá nyegova  
reics blagoszlovi, natom ſzveiti vsza.

4. Oh kakoie leipi najem toga záloga, ár nemamo  
na tom szveiti vecs vűpanya, i prout vrágu  
Dűſſam nasſim véksega paisa.

5. Da vidis dobro verni cslovik ne odűriga, ztve  
velike nevernoſzti ne osztaviga pocskai malo  
kai ga proszis, toti on vsze dá.

6. Záto leprai on odláſsa, ſzve obecsanye, dabi nas-  
se ſzercze zdigel na zdihávanye, i dabi nász  
podicsti mogel na molitve?

7. Znás da decza proszi krűha od hűda Ocza,  
meszt krűha on nyim nedá dobro znás kamna,  
zkelikim bole potreboucse Goszpon naſſe zná.

8. Oh kak noszi Jesus X͠tus na náz vſzo paſzko,  
árje pasztir posztal ſzvoim ovcsiczam verno, i  
molisze za nász, Oczú vNebészi kroto.

9. Ar kakje niscse nei mogel za nász terpeti, tem  
zákonom drűgi nemre ni zvelicsiti, záto  
nam ſze nepotrebno vdrűge vűpati.

/058r/

115

10. Kisze záto ſzercza ſzvega, Bogu molio, za vrednoszt  
Xtusſa vszigdár szliſſani bodo, i od ſzvétoga Dűhá-  
sze blagoszlovio.

11. Hvala boidi na viszini Goszpodnu Bogu, Oczu  
Szinu, ſnyima navkűp szvétomu Dűhu, právo-  
mu ſzvétomu Troiſztvo jednomu Bogu.

Amen.

## Alia Ad Notam. Kisze ſcsé zvelicsati &c

1. ELIAS te modri Prorok ſzvoim poszlűsſav-  
czom názveiſzti, dokecs ima, ov ſzveit ſztáti  
i gdamüje poginoti

2. Recse sészt jezero leit bode sztán nyega, po-  
tom preminé, ali X͠tus ſzám govori, da nescse tak  
dugo ſztáti.

3. Za vol odebráni lűdi, bodeo dnévi ſzkrácseni,  
záto ſzveit nebo sztal dugo nyemuje zginoti frisko.

4. Ár hitro ſcsé te Szin Bosi priti vu ſzvojoj  
zmosnoszti, vszeimi Szvétimi Angyelmi  
z Prorokmi i zApostolmi.

5. Zkricsem i zgláſzom trombűte ſzoditi ſive i  
mertve, prebűditi mertve hocse, ár vſzi osivi-  
ti hocso.

6. Hitro mertvi vsztáno gori zkoſztmi vkoſo oblecseni,  
vszáki ſze more ſzkázati, kakoje bil vsitki ovdi

/058v/

116

7. Ar hocso vszi pred ſzoud poiti, ſztári mládi i  
bogati, more vszaki racsun dati, od dela i ma-  
nyi reicsi.

8. Recse konim zdeszne sztrani, hodite blagosz-  
lovleni, vu mega Ocza Králesztvo, vám i Angye-  
lom ſzprávleno?

9. Bosje kak bode osztánek, ki bodeo ſztve ſztráni,  
derkali bodo vsztrahoti, X͠tus pa nyim recse  
tako:

10. Odiditi vi prekleti, na oni ogen peklénszki, kie  
naprávlen Satanu snyega Angyelmi navkűpe?

11. Ondisze krics velik zdigne, placs i zobno ſker-  
gutanye, onda med oſzodjenimi jai ſcſé biti  
vekvekoma.

12. Oh jai i jai dabi prisla, zmed vſzei phticz kaje  
nai ménsa i na jezero leit vzéla, od malo  
kak ſze me mustara.

13. Na drűgo pa jezero leit, doletécs bi tak vcsini-  
la, jusbi imeli vűpanye, na priseſzno odresenje?

14. Ali Bosje tou nebode, terpeti nam je te moke,  
ſzerditoſzt tvojo noſziti notri vutom temnom,  
pékli?

/059r/

117

15. Séſzt jezer leit vreſze ſzpúni, zato konecz  
dalko neje, vreimen scsé biti ſzkrácseno  
zgrehov ſze povernite ſrisko.

16. Da bodete zracsunani med racsun oni zebráni,  
stere Kristus ſzám popela, vu Diko vecs-  
noga ſitka

Amen

## Nota. Kerlek és intlek moſtan C

1. Proszim i opominam, jasz vezdai tebe, za  
velikoga Boga lűbézen, ti kerſcseni cslovik  
da noszi paszko na zvelicsanye vekvecsnoga  
ſitka. Ár pride te dén gda veſz ſzvetli ſzveit  
od ogjnya pokgorij?

2. Kolika velika bojazen bode gda on naſ X͠tus na  
opitanye knám priseſztni bode, kako vſzákoga  
on naprei vzeme i pravo opita. Iſztino pride  
právi Bosi ſzin vu ſzvetlom oblaki?

3. Da pred tem naprei ſzvéti Angyelje, lepoga  
glásza vglaszne, trobűnte trombituvati zacsno  
na koteri glász vſzi mertvi lűdje hitro gori  
vsztáno. Ár pride te dén gda veſz ſzvetli  
ſzveit od ognya pogorÿ

/059v/

118

4. Nebo teda terbelo nikomu zláta, ni leipa ſzveita ali bo-  
gásztva, árje ogen pozgé, da leprai bla'sen ki ſze pover-  
né, Goſzpon Kristus veli. Iſztimo pride pravi Bo'si  
ſzim vu ſzvetlom obláki.

5. Tou laſstovito ti vezdaj vőrui kak tou tak bode  
te rejcsi razmei, ino i poszlűsaj, po ſzvetom Davidi  
i zſzvéta piszma Bosjo rejcs poszlűsaj. Ar pride  
te dén gda vesz ſzvetli ſzvejt od ognya pogori.

6. Na prej ſze prineſzou racsunſzke knige zko-  
teri Kristus vſzákoga opita, vſzeim na vejdanye  
dá, dugoványa ſzkrovna teda ſze zglászi tou iſz-  
tino vőruj. Iſztino pride. &c.

7. Onde ſzebom bojal jasz grejsni clovik, komu ſze  
prilo'sim ali pritousim za me pregrejsenye,  
ár escse drtali, Goſzpon Kristus veli. ár &c.

8. Oh ti viszouki 'zmosni Goſzpon Boug od vſze  
Goſzpodé 'zmo'snejſi Goſzpon i vſzeim Králem  
ſzi král, tebe proſzimo ti náſz zvelicſi nevol-  
ne grejsnike. Iſztino pride. &c.

9. ſzpamentuiſze ti znaſz miloſztivni Kristus, ka-  
koſzi za naſz cslovekom poſztal ſzmert ſzi za  
nász ſzterpil, veliko moko ino teſkö ſzmert za  
naſz ſzi ti ſzterpil. Ar pride te dén. &c.

10. Proſzimo

/060r/

119

10. Proſzimo tebe náſz ne pűſzti ti na konecz koncza na  
ne ſzkoncsano vekivecsno moko, i priszimo te da zamán  
nebo ta tvoja ſzvéta ſzmert. Iſztino pride. &c.

11. Ktebi zdihavamo ſzlatki Goſzpon Boug kako knaſſemu  
miloſztivnomu Oczu, i odkűpitelo da bojd milosztiv  
nevolnim Ovcsiczam ktebi obernocsim. ar pride &c.

12. Vedeſzi prosztil ti magdalejni, nye prevelike preſztrasne k'routo  
prevelike grehe ſzi ſzlissal Tolvajſzko prosnyo na ſzmertnom  
vrejmeni, Iſztino pride. &c.

13. Oplákan bode ſztanovito vőruj nezracsunanim krouto pr-  
vnougim lűdém te pitani dén, da velika radoſzt ino  
veſzeljé bou Kristusa vernim. Ar pride. &c.

14. Proſzim i opominam jaſz vezdaj tebe na Bo'zi ſzué-  
ti keip leipo ſztvorjeni ino kercseni Cslek, da no-  
ſzi paszko na zvelicsanye vekveksnoga 'sitka. Iſzt: &c.

15. Ne vzemi za spot ino za nemár veliko Bouga  
opominanya i nyega ſzvéte rejczi, ſteraje tebi na dobro  
dána, ſztanovitje glász. Ar pride &c.

16. Hvaleno bojdi to ſzvéto Trojſztvo jedino  
bojſztvo, Boug vſzamogoucsi odnázvſzako vrejmé  
da náz daruje zſzvojov miloscsov i znebeszkim  
'sitkom. Iſztino pride pravi Bo'si ſzin vu  
szvetlom oblaki.

In festo

/060v/

119

## FESTO JOHAN͠IS BAPTISTÆ Evang. Luca Cap.

1. Goſzto namje 'sav ka je nas Orſzag tak krouto  
opűsztil, i tou'simo ſze zal kvár veliki, za marhe po-  
gibet, da ne mamje 'sal Nebeſzki orſzág kaje tak opűſztil.

2. Ah kolikoje Nebeſzki orſzág leip ino drág kroto  
povedal bi mu dabi ſzlisati razmeti hocsel ſto i ſte-  
ri marhe tamu ne ſzprávla kakoje Boug kroto.

3. Bolsega nemrem jaſz povedati návuka nyedna, neg  
koteroga ſzem naisel vu knigai ſzvetoga Ivana,   
komuje vkázal ſzveti Dűh Bog dugovanya ſzkrovna.

4. Zredomje piszal ſzveti Ivan zato etak lejpo, jeden  
me angyel on praj zneszé na gorou viszouko zgo-  
re mu vkáza jeden ſzvét város i nyega lepoto.

5. Ino je ſzpiszal tomu varosſu moudusſa lepoga,  
pride od Bouga ino je zidan ſzkameinya drágo-  
ga, gdrágo kamejnyu kſzvetlo Jaspisſu vcsini ſzpodov-  
noga.

6. Hej Bosje drági kako te város prevelik poveda,  
dvanajſzet jezero moski tako dugoga poveda,  
nyega viszino ino ſirino jednáko poveda

7. Lejpim ga zlatim jeden angyel mertukom  
merjaſſe jezero lakti ſtiri ſztou ſtiri város viſzok  
beſſe nyega viſzina ino sirina vſza jednaka beſſe.

8. Nigdar

/061r/

120

8. Nigdár nijeden tako leipoga Varosſa nei vidil,  
dvanajſzet ſztene zdrága kamenya zidaneje imel, le-  
pi i draksi od suta zláta onje placz imel.

9. Zerdécsim ſzvetlim drágim kaményem on vesz zidan  
besſe, perva ta ſzteina zdrága Jaspisſa drűga ſaphi-  
rusſa, ta trétja besſe z Calcedomusſa, ſterta ſmaragdusſa

10. Mocsno prelepa peté szténa besſe te ſardonix, sészta  
ſárdius á szédma sztena besse Chrysolithus, oszma To-  
pazius, devéta Berillus, deszéta Chrisopasſus.

11. Csűdni preleipi Hiacinthus besſe jedenászta sztena,  
drűga na deszta prai da leipi Amethistus besſe, tako  
lepo ſzvéti Iván varas zidan besse.

12. Ino te Váras dvojanadeszta vráta ſzva imesſe zdrága  
kaménya lepo zrezana ta Vráta imesſe, Varaski placz  
kako csiszt Christal zcsiszta zláta besſe

13. Csűdna preſzvetla toga Varasſa ſzveti Ivan veli,  
notri Varasſu ſzunczeni meiszecz nei potreben veli,  
ár szám Goszpon Bough notri prebiva i leprai  
szám szveiti.

14. Kakoje lepa voda notri ſzvéti Iván prisſe, rávno  
kakoje te ſzveti Christal takva voda besse, posz-  
reid placza od Bosja sztala prelepo tekosſe.

/061v/

121

15. Zobeju sztranu toga poroka besſe drevje sitka,  
dvanáiſzet drevi vszaka mejszecza ſzádom rod kaj  
jehouta kroto hasz nisſe betesnim lűdém lisztje  
toga drevja.

16. Gda bi szvéti Iván to bil vidil, velik gláſz  
zaſzlisſa, da Goſzpodin Bog ſzvoimi vernimi vre  
notri prebiva, vu leipi Váras, vlepo Goſzpoſztvo  
ſzve verne prizáva.

17. Nebo prai ondi vernim lűdém nikakve ne-  
vole, nebo betega nebo saloszti, nebo pogibeli nebo-  
de placsa nebo náreka nebode neszrecse.

18. Herleno páli drűgi glaſz ſzvéti svan ſzlisſa, Je-  
sus pravi, Ivan pisſi tou, Ocsinaje volja ſto  
koli hocse k meni priti py nigdár ne osia.

19. Koteri koli k meni csé priti, scsém mu mesz-  
to dati, ki mo rejcs prime vesz moi leipi kincs nye-  
mu hocsem dati, kako Bough dobri, i Otecz drági  
nyegov hocsem biti.

20. Jasz hocsem Váras kogaszi vidil moim vernim  
dati, snyimi navkűpe vekivekom hocsem pre-  
bivati, da nevernikov kszebi vu Varas pasz  
nescsem pűsztiti.

21. Ki moje rejcsi

/062r/

122

21. Ki moje rejcsi gori ne vzeme, velik kvár vadsűje,  
vrocsega ognya kakoje puna vidis ova jama, noter  
sze szűjno kako hűdi pszi ti neverni ludje.

22. Koteri naszé grehe nakláda, nai preczi nakladi,  
koteri hocse pogan osztati, nai pogan osztane,  
scs'emje csakati jedno malo poleg me miloscse

23. Bláseni cslovik ki mo rejcs prime, ino kre nyé  
sivé, ſzlobodno tákov vu te moi Varas vszako  
vrejme poide, ſzlobodno ſzádom szicsena drejvja vszig-  
dár sivel bode.

24. A zatejm kmeszto scsém konecz vercsti poganomi  
szvejtu, zdai botte vidli da ti neverni vszi vogen  
opadno, kako neszrecsno ino nevolno vſzi hodili  
bodo.

25. Zdai botte csűli tusne placse velike náreke glé-  
dal nebodem ni Krála hűda Czaszara ni Pápe,  
vszakomu nájem nyegov bom dával pouleg nyega vőre.

26. Da pa zmoimi vernimi poidem vu Orſzág Nebeſz  
bi, gde nimomo marko i vſze me kincse hocsem pri-  
kazati, i zmoim oczem i ſzvetim Dűhom vszigdár  
prebivati.

27. Jaszem ednáko moi ſzveti Ország vszeim lűdem nap-  
ravil, boidi Tőrk Sidov kákor koli cslek vſze ſzem  
kszebi vábil ki mene lűbi vmeni verűje, kyemu ſzem-  
ga ſzpravil.

28. Vſzak

/062v/

123

28. Vszak lűbi Boga toti bod tolnács, verni cszigdár  
moy vnyem ſzamom verui, i nyega postűi i nye-  
ga sze ti boi ako tou hocses, da nyegov Or-  
szagh bode vekveke tvoj.

29. Tou szte ſzlisſali da hűde lűdij on pſze ime-  
nuje Bose besze'de ino pravicze steri vzeti  
nescse, vu leipi Varas vlepo goſzpoſztvo pűsz-  
titi ga nescse.

30; Vem da Goszpoda vsoterbi sli dabije pűsztili,  
da kako Tatje pred tim meſzeczom bodosze  
ſzkrivali, onim govorim ki vnocsi vujdne  
leprai Vrágu szlűsio.

31. Govori Christus da pogan cslovik noter  
nemre pojti, zátosze imei kroto napamet vszá-  
ki totu vzeti, pa szveiti sitek na právo vőro  
setűj gori vsztati,

mu  
32. Vszacskova réda csloveka kszebi Jesus X͠tus   
zové, leprai ki hodi po nyega potij ino vnyem  
verűje, ali bou Goſzpon ali bou cslovik onje  
odkűpil vsze.

33. Da vede hűd Vrág vnocsi i vujdne, nesztánomſze  
vertij, med nami hodi, kako bi mogel steroga pos-  
reiti záto i mejmo orusje vzéti prout nyemu vsztáti.

34. Telnim

/063r/

124

34. Telnim orusjem ne vrazisnoga miga obládamo záto  
od Boga Dűssa orusja prosziti imamo, toje nyega  
rejcs pokoi vőrujoucs Nebésza dobimo.

35. To peszen szpravil Gabriel Nemcsſis velikomi  
misleinyi, kroto 'telesſe, dabi ſzlovenye, vszi Bo-  
ga poznali, i dabi gori vNebeſzki ország, vekso  
ſzkerbnoſzili.

36. Hválen boidi Bough Otecz Nebeszki, zJesusſem  
Kristusem, i ſzvétim Dűhom vjedinom Boistvi od  
nász vszako vreime, ár tisze dicsi zcsisztoga ſzer-  
cza ino zpráve vőre

Amen

## De Matrimonio IIda Dnica Cpost Epiph.

1. Dobri hisniczi vi poszlűsajte, ſzvega ré-  
da leipo navcsite, i zroka ktomu visze navcsite,  
vu csisztoucsi sze kroto zdersite.

2. To szvéto histvo nigdár nei drűgo, nego csisztou-  
csa i vsza dobrouta právo jedinsztvo dano od  
Boga, i pouleg právde lűbeznoſzt csiszta.

3. Gda Boug Adama na zemlo ſztvoril, kſzvemuga  
keipu primerna ſztvoril, v Paradicsomi  
nyega posztávi, i sitek nyemu ondi oſztavi.

4. Ár vſzake

/063v/

125

Ár vszáke sztvári tuvaris besſe, leprai  
kai Adam prez nyega besſe, knyemu primer-  
na tuvarusſa nei besſe, záto Otecz Bog tak go-  
vorjasſe:

5. Nei dobro csleku szamomu biti, potrebno mu-  
je tuvarusſu biti knyemu primeren tuva-  
rus biti, zatomu pomocs imeimo ſztvoriti.

6. Bog ma Adama szen tolik pűszti, vParadi-  
csomi nyega zavuſzpij, vnyegova rébra ſzvo  
rokou pűsztij, rebro mu vő vzel i Evo  
ſztvoril.

7. Evo k Adamu Otecz Bog pela, i Seno nye-  
mu szam imenuva, Adam kak vidi, lekmeſz-  
to, nad nyouv ſze ſzerczem krot zraduva

8. Lekmeszto recse ta kousztje na koúse i   
eto teilo mojeje teilo, i zmega teila govorim  
vzéto, záto jaſz ſzebé nyei dati hocsem.

9. Zato rodjenike cslovik oſztávi i Ocza ma-  
ter kſztráni osztávi, i kſzvojoi seni on ſze  
pridrűsi, oba bota telo jedna kerv.

10. Záto nej drűgo

/064r/

126

10. Záto nei drűgo tou ſzvéto Histvo, nego je  
jedino i krouto dobro, od Boga dáno to tű-  
varűſsztvo, i pouleg právde csiſzto jedinſztvo.

11. To szvéto Histvo Bogh je napravil v Paradi-  
csomi szám ie poterdil, záldomásomje tak za-  
pecsatil, za troje zroke bog me tou ſzpravil.

12. Za pervi zrokje za porodjeinye Angyelsz-  
kim Corussem na dopunenye, i ſzvétoi Czér-  
kvi na poterdjenye, i za decsiczo gori zhranejnye

13. Záto Goſzpon Bogh nyé blagoſzlovi, vu dob-  
roi voli tou rejcs govori, na rodjaitesze ino  
sze hránite, siroko zemlo vszo napunite.

14. Za drűgi zrokje záto napravil, toi moskoi  
glavi nyemu hpomoucsi, vnyega zloi voli kro-  
to hpomoucsi, i vszem dugovanyi, nyemu klelkoucs

15. Da moska gláva pred nyouv da bode, sena nye-  
gova i snyim da bode, i vu zloi vouli lehkota  
bode vu vszem dugoványi pomoucs da bode

16. Za trétyi zrokje Bough poterdil nyé, kerhku cslo-  
veku na pobolsanye, pogan sitku na odűr-  
jeinye, i od práznoszti obaruvanye.

17. Záto csloveku

/064v/

127

17. Záto csloveku tou trebei znati, i zbojaznoſzt-  
tyov nám ſze roditi, i na pomocs ſzi Kristusa zva-  
ti, i od práznoszti ſzebe zdersati.

18. Vre poszlusajte, dobro razmeite ſzvoje cséſziſze  
vi ne zabite trebeje navkűp daſze lűbite i pou-  
leg právde csiſzto sivite.

19. Mosheie gláve tou cséſzt daſze ſzkerbij, i ſzvo-  
jo seno da kroto lűbi i ſzprávov mokouv on-  
dajo hráni, kako ſzám ſzebe ár tijo lűbi.

20. I szvojo seno na dobro vucsi, ni ne ospotajo  
negjo pokára ne odűrio negjo lűbi, i drűsino  
szvo na dobro vucsi.

21. Senszheje gláve tou nyé postejnye, da ſzvega  
mosa kroto postűje, i daga lűbi, Goſzpodnom  
zovenyem mu pokorna vu vſzem da bodes

22. Szvemu Goſzpodnu siso da merka, na nyega   
marko paszko da moszi, preje i tkánya ne-  
ma zabiti, i drűsino dobro vucsiti.

23. Na ſzvo decsiczo paſzko da noſzi, zvelikov   
radoſztvyov gorio zhráni, zmosnoga Boga arti-  
ſze boj i na vſze dobro ár tiſze vucsi

24. Histvo Goſzpon.

/065r/

128

24. Histvo Goſzpon Bough szám blagoſzlovi, i nyima  
sitek ondi poterdi dugo sivlenye med nyé poſz-  
tavi, i vu orſzgági ſzvétom koruni.

25. Tou ſzvéto Histvo Bough je napravil, i ſzvad-  
bo Kristus ſzám obeſzelil, szám ſzebov bodoucs   
ondi poterdil, i zcsúdom ondi nyé obeszelil.

26. Vodo na vino ár on preminé, i ſzvadbo  
Kristus tak obeſzelul, hisnikom tako on poſz-  
vedocsi, da nyé scsé vſzigdár obeſzeliti.

27. I zdaje leprai on ſzám pomocsnik, i vprávom  
histvi dobri hrányenik, od vraise ſzkűjſze  
szám obrányenih od nepriatelov oſzlobodjenih

28. Blaseni oni ki ſze Boga boijo, i zprávov  
vőrov nyega priemlo, zapovid nyega csiſzto  
zdersajo, i ſzvojov mokouv bi právo sivo.

29. Tak bode tebi ki ſze Bouga bois, i ſprávov  
mokouv ki ſzebe sivés i tvoja sena k tebi pri-  
merna, vhisi ti bode, kako roden tersz.

30. Tvoja decsicza zraſztou ti gori, okoli ſztola  
leposte szprávi, kako mladike gingave sibe,  
vu právoi veri gori ſze zráni.

Tak lepo.

/065v/

129

31. Tak lepo csleka Bog blagoſzlovi, vu vſzáko  
dobou hiſzega boij, kako ti DAVID vknigai  
soltárſzki, lepoje ſzpiszal vmolitvai ſzvoih.

32. Blagoſzlovi te visni Goſzpon Boug, i da poter-  
div u právoi vőri da ſzinom ſzvoim ſzini bos vi-  
dil, i ſzinom bosim tisze bodes zval.

33. To peszen ſzpravil lepojo zverfil, András Ba-  
ticzi vu dobroi vouli, po Kristuſſevom na ſzveit  
rojenyei Jezero pét ſztou leit pét deſzét   
vséſztom.

34. Oczu Boguvi vſzigdár boidi hvála, i ſzi-  
nu nyega Jesus Kristusſi, glih rávno takoi  
Duhu szvetomu, Troiſztvo jednomu Bogu.

Amen.

Alia Ejusdem Materia.  
1. Moi Goſzpodin Bough tebi hválo dajem, i  
zcsiſzta ſzercza vſzigdár te áldujem, ár ſzte-  
ro jaſz zdai vidim za mojo seno dersim  
pouleg te právde snyouv bom ſze veſzelil.

2. Od detinſztva ſzem vſzigdár jaſz tou zelel, da   
ſzem jedini na ſzveit sze porodil, da bou tűva-  
ris zmenov, ki me zbremena zmore, tou.

Vidim

/066r/

130

vidim daſzem jaſz od tébe dobil.

3. Jedina csleka vnouga saloſzt doide, vu nyega  
sitki nevola dreſzelje, Bouga natou proſzi da-  
mu tűvaruſſa da zkimſzi bode znál krűha prijſzkati.

4. Adama Ocza gdaſzi ga bil ſztvoril, vu jedinoſz-  
ti neiſziga ti lűbil, negſziga vu szen pűsztil,  
i rebro ſzi mu vő vzél, i Seno Evo, knyemu ſzi poſzvetil.

5. Alduval ſzie daſze povéksajo, sirouka ſzveita  
vſzega napunio, i ki ſzo natom ſzveiti nad nimi  
goſzpodűjo ter zcsiſztim sitkom te oni preczvetu.

6. Nega ???dragsega od dobra tűvarisſa, i bósi jeſzte  
od kincsa ſzrebra zlata pritom vſze dobro pre-  
biva ſzkerbécsa jeſzte vu vſzem, ne oſzkruni-  
ſze, ni poblati zdrűgim.

7. Ocza i Mater cslovik tá osztávi, i kszvojoi  
Seni nai sze on prilosi, natou zapoveda i Moy-  
se tak pisse, da dvá bodeta vkűp edno teilo.

8. ZNebész blagoſzlov proszmo na nyih gláve, da-  
je zDecsiczov priglédne Goszpon Bough, ár  
toga histva sznaiga, lepih szinov seregov,  
csisztoucsa jeſzte kako szvetlo szuncze.

Bosi blagoſz.

/066v/

131

9. Bósi blagoszlov csleka, obogati tober tűva-  
rus blago povéksáva, á hűdi pomensava, mod-  
ri Salamon veti od stera takva Bogh náſz  
vszei obarui.

10. Csésztje tou nassa dabisze lűbili, sztem szve-  
docsimo nasſo právo vőro, lűbimo, csiszta sitka  
odversmo vſzo hűdoubo, tak nám Bough vſzeim  
dá, ſzvega áldomaſſa.

11. I vszáka sena ſzvega mousa blágo nai vkű-  
pe szprávla malo nyega márko drűga ſzi vzeme  
példo daſze ne recse od nyé, tá vſze pogűbi ſzve-  
ga mousá marko.

12. Vszei nász pomozi natou szvéto Troiſztvo,  
vsteroga rokai jeſzte vſzaka zmósnoszt, hvá-  
limo vſze blásenſztvo pot sitek i pravi za po-  
szvéti szvéto histvo verti ſzim Bough

Amen.

## De Fratricidio CAINI.

Mocsni Goſzpon Bosje gda Adama vő zegna  
z Paradicsom szhoga verta, zapréga Eva sena  
nyega vbremen bila opóla, Caim szina pervoga  
bila rodila.

Anagomſze

/067r/

134

13. Hei! Cain haisze szerdss na brácza, zakai hocse  
ti vmoriti Abela, ako bodes ti vre zlo csinil snya-  
ga, sau tiga bou kerv nyega pred tebov bou.

14. Nad nyim hocses ſzvojo obláſzt imeti, sau ti  
bou vőrui mie za|nye|ti| za Bosjo reics cain nis-  
tár nemára, tem sze bole na Abela naszerdi.

15. Ondi kmeszto Cain recse ABELU da bi poi-  
sel snyim hoditi po pouli, hocse vasze hmejs-  
to nazai vernoti, ondi szkáza jálnoſzt ſzercza  
szvojega.

16. Vete ABEL hroto ponizen beſſe, Cain ove  
fortélo in neznaſſe, na polé on zCainom poi-  
sel beſſe, zlepov recsjov Abela zezval beſſe.

17. Cain gdabi kſzvojoi ſzetvi issel bil, seserná  
tov glavoie on teda bil, brácza ſzvega za  
vlasze zgrabil he bil, zbotom ſzvoim na zemloga  
vdaril bil.

18. Javcsocs Abel proſzasſe ſzvega brácza, kokér  
dabi nebil nyegov, govori kervolokecz nyega  
kak dabi sztekel, záto zbotom ondi vmori  
ABELA.

/067v/

135

19. Setujocsi on pod jedno brázdoga, ono vreme  
zavaliti Abela, prebivati ondi hotzesſe nye-  
ga, Caino pa govorjacse i zNéba.

20. Bough zvelikim glászon zakricsa zNéba,  
Cain mertva Abela ne zataiga, Bracza szvega  
Bough tak nyemu govori, nemam paszke Cain  
recse na nyega.

21. Vem jasz neiszen varuvacs bil Abelov, pasz-  
ke neiszem noszil takai na nyega, nikakove  
surbe neiszem noszil na nyega, kakje hodil  
on sivoucs neznam toga.

22. Goszpodin Bough zviszoke Nébe kricsz, na  
té reicsi Cainove tak, recse zemla kmeni  
ſzve gerlo odperlaje, arpod brázdo pokopal-  
szi ABELA.

23. Ovo tvega brácza brevje pravdena, pla-  
csocs kricsi kmeni cseresz vsza Nebésza  
stson szlisati prosnyou, bracza tvojega, á ti  
Cain bodes zversen zracsuna.

/068r/

136

24. Záto iszto Goszpon prekléné Caina za nye-  
govo lűdomorsztvo zversega, v vekivecsno  
saloszt zatem verséga dercsocs Cain presz-  
trasſi sze on teda.

25. Preklet boidi Cain za sivota ti, preklét  
boidi natoi okrougloi zemli, preklét boidi na-  
tom szveiti, sivoucsi, preklét boidi hodécsi i  
vsztajoucsi.

26. Da pred tebov zemla bode prekléta, za pre-  
liánye kervi csiszta Abela toti boidi za   
nyegove szmerti plácsa, i da bloudis potoi  
zemli vekoma.

27. Sivi to tu na zemli ne rodi, ti, nikakova  
száda da ti ne plodi, vszigdár boidi blodécsi  
potoi zemli, tvoih rouk trűjd vesz zamán  
da ti boidi;

28. Blodnik boidi Cain za sivota ti, blod-  
nik boidi natoi okrogloi zemli, tvega bra-  
cza nyegova kerv popilszi, ár pogűbi Abela  
natoi zemli.

/068v/

137

29. Presztrasſiſze Cain pred Bosjov recsjouv,  
bojecsiſse recse, takvo beszedo, moy grehi  
pa od toga véksi szo, nego bi bil odpűsz-  
tek za miloscso.

30. Za jádnoszt mo vre ja zaversen bodem,  
cslovik blodni i nevolni i aſz bodem, i zpred  
ocsi jaſz Bosje tvoih poidem, ár od tébe  
dalko odhicsen bodem.

31. Tou znám dobro kak me boli naide sto, lek-  
meszto ne vmori, vu one vere, Bough mu  
recse niscse te ne zbantuje, kastigan bou ki  
vmoriti stel bitte

32. Poude Cain zpred oblicza Bosjoga vjedno  
zemlo na szuncseni zhod odide, koga nai-  
de povszédi boyszega potomtoga domo vecs  
on neyde.

33. Nigdár sze Cain vő zgrehov nej vernil niti  
proszi za odpűscsenye Boga, tesze szkvaru  
ar sze verné zgrehov, niti hocse vcsiniti  
pobolsanya.

Kervo-

/069r/

138

34. Kervolokczi tou vám boidi Cronika preklé-  
tiszte vi i szledni od Boga csi pokoure  
vi vcsiniti nescsete peklénszkoga vrága bo-  
dete robje.

35. Mertva szina Abela Adam placse, ár leprai  
dvá teda escse imesse, zmegynih eden peklénsz-  
kim vrágom poszta drűgi vBosi ország pride  
vNebésza

36. Zmertva szina Adam szeje pozábil ár  
drűgi szin od Eve sze rodil bil, za Abela  
szvetszeje pakizval bil koteroga Cain  
je predi vmoril.

37. Ludomorczi z Cainom ne zginite kak sidov-  
je tako vi ne vcsinite ako nestecs va grehe  
opádnete kakje Cain toga vi ne vcsinite.

28. Ar stimasse on veksi szvoi greh biti, neg-  
bi mogla miloscsa Bosja biti, zato pak grehov  
ne naszledűjte, da vszi navkűp z Cai-  
nom nezginete.

39. Etá peszen szprávlenaje zdai v verse, i

Szvéto

/069v/

139

Szvétoga piszma vő vzétaje, vNedelicsi   
vpondelek pervo posztni, meszeczaje mala  
trávna dén oszmi

Amen

IN FESTO S. GEORGY MARTYRAS.  
JOHANNES CAP. IS ???

1. Vnogo szmo piszali szvecka dugoványa  
neszmo govorili od szvétoga Győrgya, hodmo-  
sze szpomenimo znyegova vitésztva sztrasno-  
mu pozoju zocsi pohajanya. Od szvétoga  
Győrgya szveita preminenya.

2. Vuno vreme besſe vu Cappadoczie, vu szvoje  
zmosnoszti vBosji szűsbi sztasſe Dio cheti-  
anus vnyega csalarnoszti, Maximilianus vu  
szvoje mladoszti nihova vsza oblászt prout  
szvetumu Győrgyu.

3. v Libiánszkoi zemli vu jednom dersabyi  
besſe eden Váras, Lesſon iménom, vu kote-  
rom ribnyak na siroukom besſe, i vu kom  
ribnyaki pozoi prebivasſe, od koga pozoj  
lűsztvo pogűbasſe.

Zvelikom

/070r/

140

4. Zvelikov nágloſztyov kzidu prihajasje,  
pozoi ondi vnogo lűdi pojedosse ondesze gosz-  
to krát zmecsami sztrasiſſe,, vkűpiesze szpra-  
visſe i tolnács vcsinisſe pozoju vszaki dé nov-  
czi dve davasſe

5. Po málom vreimeni ovcze pomenkasſe pozoju po  
redom, Decsiczo dávasſe, med szebovszi ondi  
zkoczkami igrasſe, i dabi mu hrane zadoszta  
davali, pred nyegovim sztráhom takbi osz-  
tanoli.

6. Prez drage decsicze matere posztasſe, Kote-  
ru pozoju pojeszti vsze dasſe, ondi takoi i král-  
jedno cser imesſe, vsze lűsztvo na králja oko-  
lu kri???asſe, dabi ger pozoju pojeſzti i on dal.

7. A král tomu lűsztvo krotosze moliasſe vnogo  
za szvojo csér on nym obetasſe, dabi mogel on  
kak nyo oszloboditi, vsze lűsztvo okolu proti  
Kralu sztaſſe, zorusjem i zognyom kra-  
lusze grozi sſe.

8. Král tou dugovanye na dale osztavi, lisz-  
tor dabi ſzvo csér pozoju on ne dal kraliczo.

od plácsa

/070v/

141

od placsa nemogo osztaviti vlepe dráge ha-  
le csér ondi posztavi, i med drűgo lűsztvo  
on akjo odpűszti.

9. Opavsi na zemlo kralicsna plakaſſe,  
szvéti Gyűra ondé kdevoiki prisztopi i pre-  
lepom recsjov devoyko veszeli, nikai sze  
ti neboi vu Bogasze vűpai, scsém te od  
pozoja zBogom obraniti.

10. Tem vecs kralicsna ondi ios plakasse i  
szvétoga Győrgya ondega proszasſe, pre léto po-  
zoju sztrahoto vidisse, ſzvétoga ???za  
glédasſe.

11. Med ſzebovſze oni lepo veszeljasſe, i ribnyak  
veliki ondi sze gyenosſe, preklétu pozoju gláva-  
sze szkázasſe szvéti Gyűra vidi vre na konya  
szkoucsi, neszmerno pozoju prod nyemu i dosſe.

12. Ondi szvétu Győri kroto hBougo zdehno,

szvoje.

/071r/

142

Szvoje kopje vzemsi kpozoju sze nagno, te da  
ſzvéti Gyűra pozoja nahráni, pozoja na zemlo  
kroto on pritiszne, i szvoi mecs on vzemsi glá-  
vo mu odſzecse.

13. Mocsno preveliko nyega trűplo besſe, oszem  
Gyűnczov nyega povzet nemosse, tou vidisſe  
lűsztvo domosze odpravi, ino králeva csi on-  
di zmirom oszta a oni vszi Boga lepo hválo  
zdasſe.

14. Záto Král veliko postenyé dávasſe, i pre-  
vnouge kincse prout ſzvétoma Győrgyu mu, on  
záto od králja nikai nei vzemasſe, nego  
vnogim lűdém vsze tou razdelisſe teronak  
vu drűgo zemlo odidosse.

15. Odnud szvéti Győri na Melchio poide, kadi  
kerscsenikom besſe pogűblenye, nyegovo vszo  
zláto kovbogim razdeli, Dűhovnim nácsinom  
on Vitésztvo skáza, á jeden ládavnik od

nyega sze

/071v/

143

nyega sze alduva

16. Szvéta Győrgya ondi na kolou vergosſe, on  
kvisnemu Boug kroto zdeknol besſe, od  
ſzvétoga Győrgya kolou razletasſe, nyega szve-  
to teilo ranyeno nebesſe, ondi szvéti Győri Bogu  
hválo zdasſe.

17. I kszvétomu Győrgyu edna Sena pride, jedno-  
ga glűhoga szina mu dopela i zmiloscsov  
Bósjov ondiga ozdravi, i na právo vőro zma-  
terjov oberné, pouleg Bosje voule na nyega sze  
zglédne.

18. Diodetianus Herczeg gda tou vidi on szvé-  
toga Győrgya kmeszto pred szé dozva, i na tou  
on nyega ondi primarjasſe, dabisze povernol  
szvéti Győri recse, i pripravi onda lűsztvo vCzir-  
kev pride.

19. Diocletianus Herczeg zapoveda dabisze vsze  
lűsztvo vu Czérkev szpravilo, szvéti Győray ka-  
da noter vCzirkév pride i krivoga Boga on opi-

tavasse

/072r/

144

tavasse, dabi mu povedal kako mue ime

20. Zvelikoga glásza szvéti Győri kricsi, ovi  
krivi Boghi vszi szo hűdi Dűhi, koteri csloveka  
vpekel zapelajo, med temtoga zNebész ogen na  
nyé pride, krive vucsenike vszeje ogen pozge.

21. Tou zacsűvsi Herczeg kroto ſzerdit besse, svep-  
lo ino szmolo vjednom kotli nacsini i szvéto-  
ga Győrgya ondi noter verse, knyemu Bósi An-  
gyel zNébe doli pride, vesz ogen pogaszij  
szvéti Győrgy je osztál.

22. Verni Kerscseniczi steri tou razmeite i  
szvétoga Győrgya példo szi vzemite, grehov-  
sze csuvajte, te dobro csinite Bouga zezá-  
vajte vu vasſoi potreibi, on váſz scsé pomocsti  
vujdne ino vnocsi.

Amen

## TI45. Nouta Discérd az Iſtent mofram.

Navkűp hválimo vszi Goſzpodna Boga, do-  
kecs sivémo postűjmo mi nyega reczimo  
nyemu mi vszi Diho, vnyegaſze vűpaimo  
nyegaſze boÿmo.

2. Ne vűpai

/072v/

145

2. Ne vűpajmosze v veliko Goſspodo, ni vu  
te mocsne cslovecsanſske szini, ne obrani nász  
vu nevoljai árſso ne mocsni vzmosnoſzti ſzvojoi.

3. Neznajo oni dokec ſzo na zemli, kak bi ſze   
mogli mi vu nyih vűpati vedeim teila vzemli  
zgnÿo, niti sze znáſz vre vecs ne szpomeno.

4. Blásenje Cslovik kisze v Bogi vűpa teszi  
na meszti vu nyem szvo najdejo árje zmóen on  
vsze vcsiniti, sztálenje on vu ſzvem obecsanyi.

5. Oszlobodi Bough vsze ſzvoje voznike zkrű-  
hom nahráni gladovne sziroute szlep sze presz-  
veiti vnih ſzlepocsi, csuvai ponizne vnih potrebocsi.

6. Kszebi priemli i brani potnike, uboge, sziroute  
saloszne dovicse gori pozdigne on mertvecze i  
pogűbÿ on vsze nevernike.

7. Nas Goſzpodin Boug kraluje vekveke zátosze  
vu nyem vűpaite vſzi lűdje, postűjte ga vſzi vprávoi  
vőri,, hvalite nyega vi vu pokori.

8. Szvéti David král tou szpiszal vsoltari, izton

stir

/073r/

???

150

23. Radniteſze záto Kristuſſevi ſzlugi, steri za nye-  
ga ſzramoto terpite, péka vám bodo, ſzvéti Apostolje  
ino Doctorje

24. Ar hűde moke, pekár precsemérni, na etom ſzveiti,  
morete kostati, navkup z Christuſſem paki kraluvati  
i veke siveti.

Amen

## Dnicd Sezagesimo de guadroplici Semine terra Luc. 8.

1. Goſzpon Kristuſ odkűpitel verni, gdaje prisel  
k morju z Vucseniki, za nyim priſlo je vnosina  
luſztva, poſzlűſſati nyega ſzvéte reicsi.

2. Ar on dobro znaſſe nyih vſze miſzli, daga nejga  
med onimi vſzeimi, prai i sterti táo zonih vſzeih  
lűdi, kibi nyegova Navuka prieli.

3. Kmeſzto vladio on setűva vleiſzti, i priliko  
eto knyim govori, kako pisſe vknigai Lukács ſzveti,  
voſzmom deli tak piſzano ſztoÿ.

4. Zide prai vő ſzve ſzemen ſzejati niki cslovik  
prekroto bogati i gdabi bil zacsno ſzejati,  
pervo ſzpádne rávno pouleg pouti

I priſſécsite

/073v/

151

5. I prisecse te phticze, Nebeſzke, kmeſzto ono po-  
zobaſſe je vſze, zatem drűgo ſzpádne na kamé-  
nye, i tou vſzekno, ár vlage ne maſſe.

6. A trétye je opalov u ternye, i zniknovſi ter-  
nye zadavie, sterto paki vdobro zemlo vpáde tou  
pak sztou krát ſzáda vő doneſze.

7. Tou zgovori i pocsne kricsati steri ima vűka da  
poſzlűſſai, pitajoga vicseniczi nyegvi, kakva bi  
tou bila knyim prilika.

8. Odgovorir etako nyim pravi, vamje danó ſzkrov-  
noſzt Bosjo znati, drűgim pabi po prilikai, vno-  
gi da gledajocs nebodo videli.

9. I ako vſze bodo poſzlűſſali, escse pa vſzi nebodo  
razmeli, ár nescsejo ſzercza poſzlűſſati, niti  
Dűha ſzvétoga proſziti ..

10. Rázumje pak te prilike eto, ako scséte poſzlű-  
sati právo, ztolmacsiti scsém vám tou priliko,  
koje zemla ino ſzemen pravo.

11. Szemen jeſz reics Goſzpodina Bouga, a

zemla.

/074r/

152

zemla jeſzt veſz te ſirouki ſzveiti, ono ſzemen bou  
ſzpádne vkrai ſzteze to ſzo poſzlűsavczi reicsi Bosje.

12. Steri leprai zvűki poſzlűſſajo, á vſzerczi je pri-  
eti nescsejo ár lekmmeſzto te vrág knyim prisé-  
csi, setujejo snyih ſzercza vő vtercstih.

13. Stéro paki ſzpádne na kaménye, toſzo tei, ki  
zveſzeljem priemlo, i tei vſzebi korenya nemajo,  
ár leprai li do csaſza verűjo.

14. A gda paki vpádov u nevoljom ali vpádo vpregá-  
nyanye kakvo, ino takoi vſzlűſavanye telno,  
kmoſzto oni Boga zatayo.

15. Ono trétye konje vpalo vternye tou ſzo oni  
koteri ſzlisavſi od veika bogáſztva i ſzkerbi,  
setuejo vſzebi zadaviti.

16. Toſzo paki terſzczi i kramarie steri leprai  
peneze, á nei na ſzve dűsno zvelicsanye.

17. Po vſzei ſztrani jeſzo ti takovi, vezdai vnogi krivi  
Kerscseniczi, ki prieti nesese Bosje rejcsi ino

krai nyé

/074v/

153

krai nye ſzvoi sitek pelati.

18. A zpravovſze vőrom palo vſzi hvalis, i da  
Bouga právo znájo velio, da videti hote na  
pitanye, kakoveſzo bili oni veri.

19. I kakoſzo Bósjo recs lűbili, ino kakoſzojo  
poſzlűſſali, ino krai nyé kakoſzo siveli, i za  
Dűsſo kakſzo ſzkerv noſzili

20. Akojo glih goſztokrát ſzliſſio, escseo kmeſzto  
mijmo vő pűscsajo, a tou csini vſze te vrág  
p???ekléni sterie nas nepriátel Dűsni.

21. Kako szvéti Peter tou szvidocsi da prái  
vszigdár on okol náſi hodi, kak oroszlán  
med nami rucsécsi, kak bi mogel steroga  
púzreiti.

22. Dusni jeszmo vſzi Bogá moliti, neſztanoma  
vuidne ino vnocsi, dabi náſz nedál vrágú ſzkű-  
savati, od Kristuſſa vpekel zapelati.

23. Da vezdajſzo, i zmosna Goſzpoda, vnogi krali  
Herczegi i Bani ta od ſzébe Kristuſſa odvergli,

i nyega

/075r/

154

i nyega vſzi hotte preganyati.

24. I té rejcsi Goſzpodna Kristuſſa, oni nigdár nedajo  
nyei meſzta negojo gonio od meſzta domeſzta od   
varásſa noter dovarosſa.

25. Inoſzo vſzi vzéli ſzkerb na konye na varáſſe na  
grade zidane, na ſzve kmete, na kmete, na vnoge podanke  
ta nei na ſzve Dűsno zvelicsanye.

26. Ved pervo vreime Krali beho, i zOrſzágmi vno-  
gimi ládaho, ino ſzamo Kristuſſa glaſzio, i ſzve  
lűſztvo lepou navucsako

27. Kako je bil David Salamon Král, potomtoga  
i Proroki vnougi, kiſzo lűſztvo Kristuſſa  
glaſzili, i nyé vſzigdár vpraviczi dersali.

28. Vezdai neiſzo tákſi nasſih krali, ni ta visia  
Goſzpoda zládavczi dabi oni Xtuſſa gláſzili, ino  
nyega ſzvéto reics bránili.

29. A vtom neſzo nigdár drűgi krivi, nego te Vrág  
Popi ino Fratri kiſzo vſzigdár na krivo vu-  
csili, ino veſz ſzveit vpekel zapelali.

30. Ti takovi Bosi neverniczi, steri nesceo pokou-  
re vcsiniti, ni pouleg Bosje rejcsi siveti, ti

takovi

/075v/

155

takovi prido vpekel z Vragmi

31. Leprai ſzamo tou ſzemen cseterto be opalo  
vu to zemlo dobro, touſzo tei, ki Bosjo reics  
szlisavſi i nyoi pocsno vſzakomo glaſziti.

32. A tou ono ſzemen be cseterto, bou vu dobro  
zemloje opalo, stero sztou krat ſzdada je do-  
neſzlo, tou ſzo tei ki Bosjo recs zdersio.

33. Ino steri Kristuſſa gláſzio, i Kerscsenike  
kpokouri vábio, zvelicsanye vKristuſſi glá-  
ſzio, tei poideo vblásenſztvo veki vecsno.

34. Hvála boidi ſztvoritelu Bogu, szinovi nye-  
ga predrágomu, snyima navkűp u Dűhu  
szvétomu, puno Troiſztvo Bogu jedinomu.

Amen

Dominica Luinquagesima. Luc. t8 Cap.

1. Nevolja besſe Davidu Kralu jeden krát ve-  
lika, gdatiga zgrehov on vő Karaſſe te Nátkán  
Prophéta, kroto plakasſe i zdihavaſſe, i ctalo  
plakaſſe moljasſe

2. Goſzpodne Bosje ſzmilui sze meni za tvojo dobrou-  
to, vnoge me grehe odpűſzti mie za tvojo miloſcso,

ne dái.

/076r/

156

nedai mi Bósje vre poginoti za tve ſzvéto ime.

3. Kroto ſzem merzek zgrehi velikimi pred vſzeimi lűd-  
mi, escse ſzem bole pred tebov merzek o Bosje  
jedini, jálnoſzt velika táje premogla, ober moje  
gláve.

4. Tvo ſzvéto Czérkev jaſzem oſzkrunil i poblatil  
ſzemjo, vszigdár práznajocs hűda mislajocs, vgre-  
hiſzem valajocs, pred tvoim liczem i pred ocsmi  
ſzkritiſze nemorem.

5. Vetoszem Bosje vſze do popleta vpreveliki grehi,  
ár vcsiste kervi o kroto vtepen ſztoim jaſz pred  
tebov, kak list na drevi, tako jaſz derſcsem od ve-  
lika ſztráha.

6. Gda meje Matti vu ſzvojem teili vse bila  
priéla, zvelikim placsem i z boleznoſztyov  
na ſzvejtje me rodila, vgrehi me prie te greh  
pak od nyé kmeſzto na mé ſzpádne.

7. Nevem ſze vezdai jaſz komu vercsiti gláve  
prignoti, krotoſze boim krotoſze ſztraſſim ſztvo-  
ritela mega, Bosje gdaſzi vse stel odeprati zme-  
ne moje grehe.

Etomu

/076v/

157

8. Etomu vezdai vſze moie grehe pred nyega polo-  
sim, ár ti pogledni moj ſzvéti Otecz ſzmertne  
moje rane, nai ſzvoim vráſztvom me placsno  
ſzercze i tusno zavése.

9. Tve obecsanye tebe priprávla da me ne oſzta-  
vis, kak ſzi obecsal naſſemu Oczu Jákobb Pát-  
riárchi, ſzvéti áhomas hoterogaſzi ti na  
nyega vergel

10. Oh kakdabi jaſz vezdai csiſzt bil dabi me ti  
opral od ſzvetla szuncza i od meſzecza ſzvet-  
leisi bi bil, jaſz nigdár od méne, nebi bole  
csiſzt dabi me ti oprál.

11. Potomſze nebi nigdár Bósje stel ſztebe zablu-  
vati, dabi jaſz mogel leprai jedno krát vu  
tvo voljo priti, dobro példo bi ſzebe gresnikom  
vſzigdár stel davati.

12. Radoſzt da bi mi stel po povedati i ve-  
ſzelje dati, ztvoje miloſzti od veka do veka

da bime

/077r/

158

da bi me ſtel dersati, zvelikim gláſzom prelepe  
peſzmi stel biti ſzpevati.

13. Dabi ti selel me ábuvanye i vſze dobro moje,  
nebiga dérsal niga miluval, stel bi til dati  
da tou dobro k nám nikai ne sebes, nego právo vőro.

14. Vſzliſſi ti vezdai vſzem tvoim vernim právo  
zdihávanye, ki vezdai placsosc i zdihavajoucs  
zmenov tebe proſzio, nedai nad nami goſzpodűvati  
prevelikim grehom.

15. Dokoncsai Bosje vre tvoie Czirkvi zida  
velikoga, dai vroke Orſzág i tou blásenſztvo  
vernim kerscsenikom kiſzoſze zdávnya kro-  
to vűpali vu tvoio miloscso.

16. Szvéti David král takſzeje molil, Goſzpodi-  
nu Bogu, gdaſzeje zgrehov on vő ſzpovedal  
ſzvemu ſztvoritelu, vu ſzvoi knigai vpet de-  
ſzét jednom deli tou popiſzal.

17. Hválen boudi Bough Otecz Nebeſzki z Je-  
suſſem Kristuſſem, i ſzvétim dűhom vjednom

Boistvi

/077v/

159

Boiſtvi od náſz vſzako vremen, ár tiſze dicsi  
zciſztoga ſzercza ino zpráve vőre. Amen.

## Symbolum de Fide. Nota. Á bi akar idvózűliz

1. Kiſze hocse zvelicsati, more sitek pobolsati,  
ſzvéte vőreſze navcsiti i dobra dela csiniti.

2. Prez dvoinoſzti on ſze ſzkvari, ki ſze vsitki ne  
opravi, ki ſzvéte reicsi ne dersi dobra dela ne csini.

3. Toje sitka pobolsanye, ſzvéte reicsi poſzlűſſanye,  
ino nyé terdno zdersanyé i vu ſzerczi oſztánenye.

4. Steri vucsi práve vőre, kase dűsno z velicsa-  
nye, pri nikakve ſztvári drűge nego pri Goſz-  
podni Bougi.

5. Vűpaimoſze zvőrov vBogi veruimo vu tvojem  
keipi vu Ocsi Szini vſzvetom Dűhi, vprávom  
Troiſztvi vjednom Boiſtvi.

6. Ocza Bouda veruimo mi, da ſzmo ponyem vſzi  
ſztvorjeni, da on paſzko na náſz noſzi, kako  
Otecz miloſztivni.

Jesuſ.

/078r/

160

7. Jesus Kristus nam je glava odkűpitelje od vrága,  
obranitelje od greha, zvelicsitelje od Bouga.

8. Szvéti Dug je nas navucsenik, na zvelicsenye  
oprávlenilo, vsáloſzve obeſzelnilo, vu Dűsſi  
veſzél mirovnilo.

9. Kiſze hocse zvelicsati, tako more vſzak razmeti,  
Bogha vjednom ſztali znati, vtvojem keipi poſtűvati;

10. Po takovoi cslovik vőri, priéten bode pri Bogi  
vſzigdár bo sivel pri Bougi, bode vNebeſzkom Orſzági.

11. Vutoi vőri steri ſztoÿ vſzigdár ſze prout grehu  
bori, na vűzdi ſzve teilo vodi, vſzigdár dobro delo csini.

12. Kteri hodio paki vgrehi opadno vſzi od vőre preſz  
dvoinoſzti vſzi ſze ſzkvario, ár peklu Vragu vſzi ſzlűsio.

13. Za sivota cslovik vſzáki, vu právoi vőri oſztani,  
lűézen bratinſzko dersi, Bogu hocses biti dragſi

14. Komu bodi hvála dána, ino Diha vekivecsna,  
nám dán noidi mir od nyega ino ocsina mi,  
loscsa.

Amen

Symbak

/078v/

161

## Alia Communis. Nota. Ki tsak ??? dolgát.

1. Kiſze vu visnyem Bogi vűpa, i vſzigdár  
mu zdiháva :/: Onbode verno csuval nyega, vu  
vſzem kvari i nevoljai, kiſze vu nyem vűpa lep-  
rai, onje nei czimpral na peiſzki.

2. Kai nam kaſznio teske ſzkerbi, i naſſi gyoi prevrnou-  
gi :/: Kai haſzni kai mi vſzako kűtro, za nas kvár  
ſze saloſztimo, ztom saloſztjom leprai naſſo, nevolo  
povéksavamo.

3. Jen mali csaſz mirovno terpmo, i sorsom dovolni  
boimo:/: Na Bósjo voljo nikai mo vſze, kak nye-  
ga miloscsa hocse, onje odebral nás ſzebi, on zná  
dobro kai nam fali.

4. On zná ono veſzélo vzeime, on zná na haſzek  
kainamje :/: Ako náſzje naisel vu vőri, i vnáſz  
nei poznal jálnoſzti, prevle kak stimamo pride,  
i vnoge dari nam daje.

5. Ne stimai vu neſzrecsi tvojoj, kaibi Boug  
oſztavil tebe, :/: I kaibi on bil vBosjoi voli,

/079r/

162

komu vſza ſzlusio po vouli, vreime ſze hitro oberné  
i vſzakomuſze trél dáje.

6. Kroto je Bogu lehko delo, ino je nyemu vſze edno:/:  
zBogácza vcsiniti Koldusa, i ſziromáka Bogácza,  
Bogje zmósni i pravicsni, ki zviſzi ino ponizi.

7. Dicsi Boga po nyega vouli, tvo cséſzt verno  
dopernásai :/: Vűpaiſze vBosjem blagoſzlovi, ho-  
cseſzeti povnosati, ár kiſze vűpa vu Bogi, on-  
ga nescse oſztaviti

Amen

## De Diuite et mendico Lazaro. Luc. to. Cap.

1. Adam v Paradicsom gda beſſe polosén, od vrága  
jálnoga teda je prekanyen i z Paradicsoma  
vunka i zpelanje, velikoi nevouli ondi je polósen

2. Od nyegova Szemena cslovik ſze narodil, ki bra-  
ta ſzvojega zjálnoſztyov vmoril, ondi Bog Caina  
vu bloudi oſztavil, i snyega drűgim lűdém  
példo oſztavil.

3. Goſzpodin Bough nyegov véſz národ potopi,  
gda veliki potop on po ſzveiti vcsini, Cainovo

ſzeme

/079v/

163

ſzemen ondi vſze pomori, gda Noë ſzamo oſzem  
vu Barki oſztalje.

4. Ki meſzto drűgo lűſztvo zacséſze ploditi, i ſza-  
mo med ſzebov zacséſze lűbiti, lűſztvo Boga  
zacsne za nikai stimati, i protu Bogu zacse  
Babylon zidati.

5. Malo potom besſe ſztári Abraham, komu beſſe  
zmósni Boug vnogo blága dál, nyegovomu blá-  
go racsuna on nei znál knyegovoi ſztaroſsti  
Boug muje szena dál.

6. Sidoſzkomu luſztvo prorokuvaliſzom vſzi Pro-  
phétje takoi popiſzaliſzo v Betlehem Varaſſi  
narodi ſze Christuſ po ſzvojem národi veſz  
ſzveit on zvelicsa

7. Zmosni Bough Angyela Gabriela Poſzla  
vNazarenſzski Váras k Deviczi Marii, zdra-  
va ti Maria takojo nakloni, Goſzpon Boug  
je ſztebov vu poniznoſzti.

8. Kristuſ ſze narodi vBethlehem Váraſſi, zacsne

gori

/080r/

164

gori ráſzti vu ſzvojem Boisztvi, ſzpuni dvanái-  
ſzeit lehtvu ſzvoje dobé, Doctore vucsisſe vu Jeru-  
salemi.

9. V Galileo poide i vu Samario, vucsivsi vſze lűſztvo  
na ſzvo právo vőro, krivoga Prophetu nyega rekoſſe,  
i za nyega reicsi, nyega ospotaſſe.

10. Tak Kristus govori ſzvoim Vucsenikom, i vu ſzvoem  
piſzmi on tou ſztanoviti, imei cslovik vmálom  
ſzvo vrednoſzt ſzkazati, ako hocses priti vu veli-  
ko vrednoſst.

11. Na te rejcsi Kristus priliko nyim tak dá  
bogata csloveka on naprei pripela, kiſzeje  
oblecsil vu ſzvite barsone, kroto gizdav beſſe  
vu ſzvojem bogáſztvi.

12. Vſze gizdave ſzluge on teda imeſſe, pouleg  
zapoveidi vſzi nyemu ſzlűsis, nevernoi ſzkopoſzti  
po vouli hodio, cslecse preminenye za nikai  
stimaho.

/080v/

165

13. Medtemtoga beſſe nevolni koldus, ki vu ſzvojem  
teili kroto vbog beſſe, za vráti lefasſe on toga  
bogácza, kroto ſzkázan beſſe vu ſzvojem sivoti.

14. Bogatecz obilno vſzak dén ſzi kűhaſe, vu ſzvo-  
jem bogáſzt on obilno ſztaſſe, Lázar nebog zglá-  
dom prinyem pogibaſſe, od ſztola droptinya on  
nebog proſzaſſe.

15. Vumiravsi zgládom saloſzen beſſe ni piti ni jeſzti  
ár nyemu nei daſſe, Lázar nebog kBogu kroto zdi-  
hávaſſe, i toga Bogácza ſztugi ga biſſe.

16. Jeſztvine noſzécsi nyega spotaſſem ſzvoÿmi nogami  
nyega berszaſſe, vnezkaznom sivoti miloscse nemaſſe,  
pred pragom lesécſi, Lázár ſze plakaſſe.

17. Na peldo Bogáczu pſzi priſztópiſſe i tomu Lá-  
záru rane lizaſſe, pſzi toga bogácza miloſzt ſzkázaſſe  
i tomu Lazaru radoſzt davaſſe.

18. Lázár vtom betegu nebog vmrel beſſe, i ſzvojega  
teila Dűſſo vűnka ſzpűſzti, vu hisi Bogácza on teilo

oſztavi

/081r/

166

oſztávi i ſzvojo Dűſſiczo Bogu preporocsi.

19. Lázarova Dűſſa vu narocsaju be, Oczu Abrahamu  
vu miloscso pride, velikom veſzeljei on je polósen  
ki vu ſzvojem teili kroto beſſe ſzkázan.

20. Lázarovo teilo onde letasſe, vu hisi Bogácza in-  
deka beſſe, neszmiluvaſſeſzem bu ſze ne plakaſſe, ne-  
volni holdusſi teilo odnut vzéſze.

21. Zvelikov saloſztyov teilo odnut vzeſſe, nevolni  
kolduſſi teilo pokopaſſe, ni molbe ni ſzlűſzbe nigdár  
ne vcsiniſſe, od groba kolduſſi tako odidoſſe.

22. Malo potomtoga te ſzkoupi Bogatecz gdaſze ſztoga  
ſzveita on vunka preminé, i nyegova Dűſza zteila  
vűnka zide, od Vrágovſze kmeſzto vu pekel poneſzé.

23. Zacsesſe bogácza vſzi ludje plakati, i snyega bát-  
sona zacséſſe ſzlacsiti, i zproceſſiami vunka i   
zpelati, i zevſzeimi zvonmi obilno zvoniti.

24. Teilo vu velikoi gyizdi pokopaſſe, i veliko

ſzlűſbo.

/081v/

167

ſzlűszbo za nyega vcsiniſſe, zmramora kaménya groba  
mu zrezasſe, i na grobi piſzmo lepo mu ſzpiſzaſſe.

25. Vmramori kameni Teilo mu pocsiva, med Vragmi vu  
pekli Dűsſa mu prebiva, preveliko moko ondi  
vſzebi vsiva, i veliko britkoſzt tamu vſzigdár ima.

26. Vu pekli lesécſi ocsi gori zdigno, zdalka Abra-  
hama vidi vu Nebéſzi, á Lázára vidi vnyega  
narocsaj, Oczu Abrahamu vnyegovoi zmósnoſzti.

27. Ti Otecz Abraham ki jeſzi vNebeſzih meni  
nevolnomi notri vutom pékli, ponozno te proſzim  
ſzmiluiſze ti meni i zpelai ti mene zognyenoga pláma.

28. Ali zmosni Abraham pűſzti ti Lazara, nai omo-  
csi vodo ſzvojega mezincza, nai ohladi jezik moi  
od ſzega plama, árſze kroto mucsim odnecsiſzta ognya.

29. Abraham govori tomu Bogaczu sivel, vu ſzvo-  
jem sitki, á nevolni Lázár vu velikom gládi.

30. Lázárſze veſzeli góri na Nebéſzaih, kie vnogo  
terpel mouko na onoi zemli, tiſze kroto mucsis

notri

/082r/

168

notri vutom pékli, obilnoſzti sivel ti na ovom ſzveiti.

31. Nezovi Lázára ti gyizdavecz kſzebi, árje Boug  
dokoncsal vu ſzvojem Boisztvi odſzud tamu  
k tebi ne poide ni jeden, ni ſzpekla vNebéſza  
ne pride ni jeden.

32. Proſzim te Abraham ſzvojega Ocza, Lázár  
kie gori zaſztopil vNebéſza, odpűſztiga vhiso  
ti mojega Ocza, nai ondi ſzvedocsi porocsenya  
Bósja.

33. Vhisi nega Ocza jaſz imam pét bratov, da nim  
na znánye dá, in o prophetuje, da csinis al-  
músno ino pokouro da oni ne ??? prido vu tako-  
vo moko.

34. Bogácsu Abraham tako odgovori, imajo Pro-  
phete i Moÿſesſa nai nyih poſzlűſſajo ino naſz-  
ledűjo, i nye poſzlűſſavſi oni vNébo prido.

35. Bogátacz tak recse Oczu Abrahamu, ti  
zmósni Abraham proſzim te tak vcsini, zmertoi  
dabi sto vſztal verúvalibi, i pokoro oni tak bi

vcsinili.

/082v/

169

Vcsinili

36. Abraham etako govori Bogáczu, ako Moy-  
seſſa ino drűge Prophete za niſtár ſtimaho  
ni nyih poſzlűſſajo, ne veruválibi da bi ſto  
vſztal zmertvi.

37. Bogatecz i Lázár takoſzta hodila, ino  
vſzak ſzvoi sitek takoſzta ſzpunila, Bogatecz  
vu pékli á Lázár vNebéſzih, vſzaki ſzvojo  
vrednoſzt takoſzta dobila.

38. Nám je tou knavuku ſzveti Lukács ſzpiſzal,  
dabiſze ſzkopoſzti i greha vſzaki csuval,  
dabi vſzaki lűbil Bougs i blisnyega, záto  
boidi Bogu Neſztánoma hvala.

Amen.

Dnica III. Trinitatis poteſt decant.

Evangelium Luca. 15 Cap.

De Perdito Filio et Drachma.

Pokoro.

/083r/

170

Pokoro csinécsim ſzvéti Lukács Návuk, v Evan-  
gyeliomi dáje právi razlok steroga ſzám Goſz-  
pon Kristuſ ſidoſzkomu luſztvo ál i vſzemu ſzveitu.

2. Evangyeliomſzke prelepe prilike proſzim te o gres-  
nik, dati bodo dráge zgrehov povernenye bo-  
do ti Lucerne i preſzvetle zvezde.

3. Tak Kristus Sidovom lepo govorjaſſe, dvá ſzi-  
na predrága Král cslovik imeſſe, sterim vnoge  
kincse obilno ſzpravlaſſe lepoje moljaſſe.

4. Recse neko dobo Szin mlaisi tak Oczu, Otecz  
moi predrági dai vő mojo blágo, kou mene doti-  
cse ſzrebro ino zláto vſzako lepo ſzvito.

5. Vecs tvega jarma jaſz nescsem noſziti, tvoje  
zapoveidi vecs nemrem terpeti, daſzi me odhrá  
nil poidem vse poſzveiti, po vouli siveti.

6. Szlisavſi tou Otecz preſztraſſiſze kroto, recse  
moi Szin dragi proſzim te preleipo, zmiſzli

vtojem

/083v/

171

vtvojem ſzerczi vreime tve priſeſztno, ſzrecsnoi neſtálno.

7. Králev Szin ti jeſzi zmiſzli daſze nato, vſzoi mo-  
joi drűsini példa bodi nato, dobro nezracsunal  
Ocza tvega hiso, ni králevo glávo.

8. Odgovori Oczu Szin kroto okorno niſtarſzene-  
mára, dái vő moje blágo, vremen moie mlado  
ſrziskoi prelepo, tak mi tolmács dáje.

9. Csűjem oh prelepo kak mi ſzercze igra, Otecz  
tvoja prosnya primni meſzta nema, kak vpűſz-  
nom Kasteli zamánye músika, glih tak tvoja prosnya.

10. Ides moi Szin drági Otecz právi od méne, ovo  
tie tvoi del ám vzemiga kſzebi. Navuk proſzim  
te moi vzemiga kſzebi sivi snyim na ſzveiti.

11. Ladatiſze nedai ti jálnomu ſzveitu, nepűſzti-  
ſze vroke hűdomu tolvajſztvo práznoſzti pia-  
noſzt karto ino hoczho odűri ti kroto.

12. Aldui te Goſzpon Boug ſzin Oczu tak recse,  
á mené dalka pot vre od tébe zové, ſzlűgi

szvite.

/084r/

172

ſzvite lepe i vſze kincse moje, na potje ſzprávlajte.

13. z Etakov pripráv na potſze priprávi, vdalki Or-  
ſzág poide Varáſ pride lepi, ſzlugami ſzvoymi  
vermoſze tolmacsi, kazo vre csinecsi.

14. Dvá lascza lekmeſzto knyemu priſztoupita,  
hodmo vtou viſzoko palacso rekleſztva, kadie  
musika i tánczov vnosina, vſzaka lepa igra.

15. Á tvojemu kincsu po vouli ne hodi, hocz kaſſem  
kartaſſem vigy da bodes v vuli, Králev Szin  
ti jeſzi ſzkasiſze vtom meſzti, nikomu ne proſzti.

16. Toliko lűbézen vcsini ti vſzakomu, tve prele-  
pe kincse deli ti vſzakomu, ſzvite i peneze  
darui goſzpodaru, drág boidi vſzakomu.

17. Dál meſzto Králev Szin lasczev nyih tol-  
nácsem, prevnouge musike ſzprávi kſzve-  
mu ſztolu, piancze praznike, hoczhaſſe kar-  
taſſe i pre vnouge lascze.

Oholno

/084v/

173

Oholno sivoucsi veſz ſzvoi kincs pogűbi, goſz-  
podár ſzpalacse knyemu hitro priſztoupi, i predrá-  
go ſzvitu nyemu zherbta zgyűbi i tak ga odpűſzti.

19. Mladenecz zakriknol etak recse jaj od vſzei  
priátelov i ſzlúgov odſztávlen, od mraza od gla-  
da zvrácsomſze veſz mleden, ospotan i bien.

20. Jalni ſzveit toie tvoja Diha ſztálna, recse ta  
Králev Szin pravicza lűblená, toje milos-  
csa kpotnikom tva jálna, toje tva ſzrecza.

21. Navuk mega Ocza nad menovſze ſzpunil, koga  
ja nevolen bil ſzem ga odűril, lasczev nyih  
tolnácse vűhaſzem bil pűſztil, oh jai zloſzem vcsinil.

22. Mous nibi na té placs recse tak Mladenczu,  
da ne vmerjés zgládom poidi vmo pojeto, ver-  
noucsi bos poſzel ſzvinſzko csredo mojo, platim,  
ti kak hocso.

23. Zmojov csredov navkűp jel bodes mekine,  
árſzi ti raſzipnik vreden

/085r/

174

takve hráne, kiſzi ſzvega Ocza prelepe jeſzt-  
vine ospotal i hiso.

24. Králev Szin zakriknol i recse etak jai  
zgládom ino zmrazom pogűblem oh jai! jai?  
niscseſze nemára za mené vezdai jai? ſzmilniſze-  
mi Bough jai!

25. Ob viſzouka Néba maté moje ocsi, bogme-  
ſzem nei vreden jaſz gori podicsi, Nebeſzke kot-  
rige nescsem vecs gledati, vu nyih ſze hvaliti?

26. Prevnougi biriske vhisi nega Ocza lépe  
hráne vſzak dén ſzitiſzo i krűha, ja ovdi  
pogiblem od velika gláda, seje ino mraza.

27. Oſztaviti hocsem nazai poidem k Oczu, ár on-  
di pogiblem vutom témnom logi, opaſzti na  
obráz pred Ocza jaſz hocsem, i tak recsti hocsem.

28. Otecz moi predrági vgresil ſzem prout tebi  
vnogo od sau mie Nébe ino zémle, neiſzem vse  
jaſz vreden ſzinſze tvoi zezvati, ni im enuvati.

/085v/

175

29. Proſzim te ponizno szmiluisze nad meno vino  
etak dobro vcsini Otecz zmenov, med birisſe tvoje  
racsun da jaſz bodem, tvoi szluga jaſz bodem.

30. Otecz tou videvsi i eta ſzlisavsi vſza gori i poide  
ſzva szina oblecse, pervo ſzvito on csaſz vcsini  
doperneſzti, i Szina oblecsi.

31. Perſtan ino skornye, vcsini mu doneſzti, vſako  
pervo ſznaigo na ſzina doneſzti, ovcze ino telicze  
tűcsne zarezati, teſze veſzeliti.

32. Ár ete moi Szinek oh bilje, poginol, mrelje  
bil te ovo knám ſzeje povernol, kmeniſzeje ver-  
nol, ſzmertiſzeje ognol, pri meni pocsinol.

33. Ovczicza blodecza i gros pogűbleni, vſzaki cslo-  
vik jeſzi daiſze poiſzkati, Goſzpodna Kriſtuſſa  
Lucerne ſzveititi, vſzercziſze dopűſztiti.

34. Raszipni Szin jeſzi vſzaki cslovik gresni,  
Bosje talentome kiſzi ſzmel prieti, oh pre  
zlo sivoucsi ſzmel ſzie priéti, i zlo pogűbiti.

35. Vsztani odda zgláda vsteroga ſzi opal, setui  
nazai k Oczu, od bogaſzi opal, moliſze ti njemu.

bogaſzi

/086r/

176

bogaſzi zbantuval, radoſzt bodes imel.

36. Hvála tebi Otecz Goſzpodin Boug, pokoro csi-  
nécse, ki nad scsés priéti, i blodne ovcsicze  
gotovſzi iſzskati, na ſztánic prieti.

37. Diha tebi boudi Goſzpon Jesus Kristus, ki  
vu szvojoi hisi to ſzvojo lucs vusgés, te grof  
pogűbléni iscses ti paislivo, dai nam pomocs ſzvojo

38. Szveti Dűh Goſzpon Boug boidi i tebi hvala, ki  
okornim ſzinom mecsis terda ſzercza, po tvojem   
Navúki, vſzaki pozna Ocza Goſzpodina Boga.

Amen

## Dnica V. Frininatis Egtium Luc, S. Tt42.

1. Poſzlűhni Goſzpodin Boug nasſe potreboucsi,  
pűſzti vu ſzvoie vűho, naſſe vnoge prosnye, vu  
te tvoje priſzefe, i vu pravicze ſzvoje. ſzliſſi  
naſz vChristuſſi.

2. Szlugiſzmo tvoji ſzliſſi náz, da ne opitai náz,  
miloſzt nám tvo pokási, da nezgimo nſzi, nei cslo-  
veka na zemli, kibi ſzmel pred té priti ino  
prav poſztati

Ár nepria-

/086v/

177

3. Ar nepriátel vu ſzerczi i vnacsoi naturi, ſzvadil  
nazje vu Dűsſi, zmogel naz je vsitki, od dobra  
nazje vtergel, od Kristussa odvtergel, na ſzkvár-  
jeinye vergel.

4. Kako bi vekivecsno pogűel opadno, takſzmo  
opali zgrehi, vutno vekivecsno, protivnik  
náz ognyem sgé, Szercza nám prek nyim derscso  
saloſzti nám Dűsſe.

5. Sztáro vreme pomnimo, ztéſze zmislamo, vű  
pomoſze vmiloſt vtvo, znamo praviczo tvo, ár  
hűde ti zamecses, dobre vu roké jemlés, teje zve-  
licsujes.

6. Záto krisimo ktebi, dersi náſz vobrámbi, kak  
zemla tak vſzekli, od dobra opali, nega  
veſzelja vDűsſi, nega pravicze vſzerczi  
Kristuſſa opameti.

7. Da setűi náz poſzlűhni, miſzmo ti ponizni,  
obatori náz vDűsſi, olai nám krűh vſzakdeni  
neſztoie Dűsſe vu náz, Kristusje tá son od  
náz ne prebiva vu náſz

/087r/

178

8. Tvoſzerdo znáſz odvzemi ſzmiluiſze nad nami, dái  
da te vidimo mi, vre prebivai znami, ár more-  
mo zginoti morem oſze ſzkvariti, vpékli prebivati.

9. Da ti nam dai poznati zagoda videti, tvo mi-  
loſzt dai ſzkuſſiti, dai nam ktebi priti, ár  
szi obrámba ti nam, nasſeſzi orosje ti, vűpa-  
nyeſzi nám ti.

10. Pokási nam pot pravi, kai nebomo blodili,  
leprai ſzám ti pomocsi, mores vpotreboucsi,  
záto ktebi kricsimo pomocsi tve proſzimo,  
drűgeje nevejmo.

11. Bráni od protivnikov od tih nevernikov od  
grehov ino Vrágov, od teskih betegov, nav-  
csi náſz ktebi priti krai tebe prebivati te-  
be právo znati.

12. Szvéti Dűh náſz obatri, v Vőri náz obder-  
si právi nám pout pokási dá nebomo blodili  
vű pai náſz vKristuſſi, praviczaje ime tve  
bodi nám naveſzelje, i na zvelicsanye.

oſzlobodi

/087v/

179

13. Oſzlobodi náſz zteskocse, i vſzake neſzrecse,  
pogűbi nevernike naſſe nazlobnike, ki náz kroto  
bantujo, i vſzigdár pregányajo, Dűſsam saloſzt dáio.

14. Poteri vſze i vzlednye, kako zle delavcze ki  
scséo nasſe Dűsſe vzéti, i zaleati, vede ſzlugi  
tvoyſzmo, pomocsi tve proſzimo, drűgdeje nevenco.

15. Szvéti Dávid tak moljasse, gda vgrebe vpal  
beſſe, kroto ſze on bojasſe vu knige soltarſzke,  
tédel zapiſzal, vutom ſzto stirdeſzet i vdru-  
gom vűpaimoſze vBoghi.

Amen.

## Dnica X Trinitatis. Eglium. Luc. tg. Cazsa desolationis T. 74.

1. Gda Jerusálemſzki Templom opűſzti,  
z Templomom navkűpe i Varas lepi te Antio-  
chus velik král Syrinſzki etak moljasſe onda  
lűdje verni.

2. Zakai ſzi naz Bósje vre tak oſztavil, zroka-  
mi s tvoymi neiſzi náſz zakril, od tvega  
lűſztva tak ſziſze odtűil i protivnikom zakaiſzi

náſz.

/088r/

182

13. Ti ládaſ Goſzpon Boug, globlinov morſzkov,  
vkoiſzi vPharakova utopil seregom, ti Czét  
ribe ládas i sarkane vſze, ino vſzo zemlo der-  
sis vtvojoi rouki.

14. Vem velikim csűdom dugoſzi hranil, dersav-  
si vpűscsini národ Sidoſzki, ti zviraliscsa  
mores zadersati velikim vodam dersis nyih  
sile ti.

15. Tvojaie noucs i dén, kmicza i ſzvetloſzt,  
i tvoje ſztvorjejnye jeſzt te ſzveit volni,  
leto i zima ono ne preſztoupi, kai zmósno  
Boiſzvtvo tve nyim gda oſztavi.

16. Szpomeniſze vse na pſzoſztzkom te pzűvaſſe  
ino tvoje hise vigy opűscsenye, tvojega  
lűſztva pomilui nevole, koſzi tak hranil,  
kak gerliczo vlougi.

17. Proſzimo na zabiſze znáſz Goſzpodne, za  
vgresenye nasse ſzo prout tebi, poglei na  
vnouge te ſzvezke szirote, kotere vſzigdár  
sivejs vnevoli.

Poſzlűhni

/088v/

183

18. Poſzlűhni ſziroutam ti zdihávanye, ober-  
ni na radoſzt ti nyih obsanoſzt, dva vſzio hva-  
lio tvo ſzveto miloscso ár protivnike ti mo-  
res vſztraſiti.

19. Ar ſzo leprai vu pſzoſzt tve ime zneſzli,  
kaiſzo pogiseli verne nekoli, i vekvekoma  
ſzoſze navadili, o kak moreſ vre toloiko terpeti.

20. Etakſzeje molil Asaph vu tugi, gda beſſe vne-  
vouli národ sidoſzki, vu ſzedemdeſzet stertom  
psalmusi, i kBogu cslovik takſze priti  
vucsi.

Amen.

## Dnica IIII p: Epipkdnids Dni

1. Kiſze cslovik preporocsi vu baru Goſzpodna  
Boga, teje tákov vſzigdár bátriv, vſzamogoz-  
csega obrambe.

2. Tak govori verni cslovik, vűpamſze vtebi  
Goſzpon Bough, tiſzi moja vſza obrámba, i  
vſzacskovo me vűpanye.

3. Ár ſzi mene ti obranil, od nepriátelovoga

progla.

/089r/

184

progla, od ſztrasne reicsi pravdene, i od nyé  
velike ſztrahove.

4. Noſzi tebe Goſzpodin Boug, pod ſzenczov ſzvoih  
ſzvétih plécs, ár biſze ti vſzigdár vűpal, pod  
Bosimi perotami.

5. Jesus Kristus vſza pravicza, zaſzlonitel meſz-  
to paysa, nikaiſze neboi od nocsi, nikakve  
velike ſztrahoti.

6. Nebodes ſze nikai bojal od ocsi vesne ſztrele  
ti, od skomne ſzkűſze nikakve, ni od pol-  
desnyega Vrága.

7. Pouleg tebe zleve ſztrane, Jezeroih doli o-  
padne, zdeſzne ſztráne deſzét i Jezero ondi  
tebe ne zbantujo.

8. Ondi bodes ti ſzvoyma ocsima iſztino vidil,  
ár Boug za grehe csloveka pokase ino pokára.

9. Ár ſze vűpas vNebeſzkoga Goſzpodna Boga  
zmosnoſzti, ti szvojo batrivoſzt polosi

vſzamo

/089v/

185

vſzamogouvsega obrambe.

10. Ne pride ti nikai huda, nigdár tebe na po-  
gibel, ni ktvojoi hisi ne pride pogibelnoſzt  
ni vprásanye.

11. Porocsitie Boug od tébe, szvoim ſzlugom  
ſzvetim Angyelom, ár te vu vſzeih tvoih  
ſztezai obarujo ine oſztavi.

12. Po Áspiſſi csemérnom ti, i po Basiliſeusi bos  
hodil, ár nad tebov právda ni grehi nebodo  
goſzpodűvali.

13. Podnogamie ti bos klacsil, Oroſzlánya toie  
to Vrága pozoja vekivecsnoga ſzmert pekel i  
nyega bojazen.

14. Tak govori Boug csloveku, ár ſzeje té vű-  
pal vimni, hocsémga jaſz obraniti, ár je poz-  
nal ime moie.

15. Ako bodes kmeni kricsal, ſzlisil te i bom   
te csuval, ztebov bodem vu saloſzti i hocsem   
te obraniti

Nyemu.

/090r/

186

16. Nyemu jaſz dám dűgi sitek, i vekivecsno blá-  
zenſztvo, jaſz nyemu hocsem ſzkázati zvelicsite-  
la kristusſa.

17. Toie ſzpiſzal ſzvéti Dávid vsoltárſzki knigaih  
vpredini, vu devétdeſzétom deli, ár tiſze  
vſzák vűpa vBogih

Amen.

## In Festo Laurentÿ Martyris

## T. 94. Nouta. Oberől boſzu állo Hter.

1. Oh mocsni ſzerditi Bósje, ki náz za greh  
kastigao kroto, szkasi ti vő zmósnoſzt ſzvojo,  
tiſzi ſzodecz tomu ſzveitu ſztani gori i dai  
právo nevernim gyizdávcsom plácso.

2. Dokecs bode tou prez kastige, dokecs ſze bodo  
zvisavali neverni hűdo delniczi dokecz bodo  
tak veſzéli, i vu ſzvojem hűdom deli, dokecs-  
ſze bodo hvalili.

3. Goſzpodne tvoje lűſztvo tero, ino tvoi urok

Zapráv-

/090v/

187

zaprávlajo, nad nyimi miloscse nemajo, vdovo  
sziroto vmorio, i potnika pogubio rekocs  
ovako neverno.

4. Boug nevidi naſſega dela, ni eta Boug Jáko-  
bo nezna, stera mi ſzprávlamo vezdai kro-  
toſze csűdim nad vami, kaiſzte tako neſzpamet-  
ni, od toga premiſzliteſzi.

5. Koterie vre vűha ſztvoril, i sterie ocsi napra-  
vil, kaibi ne csűl i ne vidil, steri pogane  
kaſtiga drűge nepokastigali, ki drűge  
vcsi ſzám neznakli.

6. Boug vſzákoga ſzercza ſukrovnoſzti, dobro zná  
ino nyega miſzli, kaiſzo knicsemu tou vidi  
blásenje koga ti ravnas, ino na ſzvo právdo  
vucsis, i komuſzi ti navucsnilo.

7. Ako bode zlo dugoványe, imel kakovo pregá-  
nyanye, vſze preterpi zdobre voule, dokecs  
tomu nevernomu skrinyo i grob nacsinio,  
gdemu veſzelja konecz bou.

8. Bough

/091r/

188

8. Boug ſzvoje lűſztvo ne oſztávi, ſzvih ver-  
nih on ne zabi, nego paſzko na nyé noſzi, ono  
vreme kada vide vſze pravicsno ſzodil bode,  
i obrani ſzvoje verne.

9. Gda oſzlobodi od zla méne, i gdaſze zdigne  
pouleg méne prout hűdo delnikom ovim, dabi  
me Boug csuval nebil, vre dávno pokopan bi,  
bil, vglobokoi jami lésal bi.

10. Gda recsem od padnoti mie onda takoi pomo-  
res nebem ztvoje velike miloscſe, gdaſzem  
velikoi saloſzti, i ſzercze miſze dreſzeli,  
time obeſzelis taki.

11. Kſzodbi tvojoi kakſze prilósi, právda tih  
protionikov tvoih, ki dobro na zlo obernou,  
z Seregomſze vkűp ſzprávlaio, kaibi pravics  
ſze vmoriti, ino nyih kerv preleati.

12. Da jaſz ſze leprai v Bogi vűpam arje moi  
grád on terden ſzám steri pokaſtiga one

za nihove

/091v/

189

za nihove ſztraſne grehe, i za nih hűdo csi-  
nenye, Goſzpodin Boug nyé potere.

Amen.

## Dnica XX Trinitatir. Eglium. Matt. 22. Cap.

1. Goſzpon Boug ſzmiluiſze, ſzmiluiſze vre me-  
ni, Goſzpon Boug ſzmiluiſze, ſzmiluiſze vre  
meni, vſzeſze moja Dűſsa leprai vűpa vte-  
bi, ino moje ſzercze pocsiva pri tebi.

2. Ár jaſz pod tvo perout necsem me vűpanye,  
dokecs protivniczi odido od méne, dokecs  
moih grehov, pri meni ſze ſztáne, leprai ti  
Goſzpodne bos, vſzigdár me vűpanye.

3. Bogme jaſz zmósni Boug leprai kricsim  
ktebi, ár véksega dobra, nemam nigdár  
indri, kibi zmocsi mogel protivnike  
moje, niscse nei vernesi, Boug od tébe  
mene.

Rávnoſzi

/092r/

190

4. Rávnoſzimi Goſzpon tve dobro pokazal,  
kaiſzi varuvacsa zNebéſz kmeni poſvzlal, vſza-  
ke zle protivne meneſzi mentuval, toſzi vu  
me ſzercze, veliko radoſzt dál.

5. Iſztino veliko zmenov miloſzt vcsinil, kai  
mi ſzvo praviczo poznati dopűſzti, temi  
neiſzrecseno ſzvojo zmóznoſzt viavi, ino kai  
na mé ſzvo lűbézen poſztavi.

6. Erjave zle vſzake, moje protivnike, divji  
oroſzlanyi, roſztergali ſzoje, gda ſzi zmenov  
mene, niscse ne zbantuje, komuſzi ti mocs  
vzél, on me ne zbantuje.

7. Ludje gdaſzo koli prot méne vſztajali,  
zjálnoſztyov ſzo vſzigdár kmeni govorili  
laslive zle gloſzi zméneſzo ſzpravili, da  
záto ſkoditi meni neiſzo mogli.

8. Nyih hűdo orusje ſtreleſzo csemérne

nyih

/092v/

191

nyih jalni jeziki zkemi zlo govorio, jamo  
mi ſzkopasſe ſzami vnyou vpadoſſe, vu ſzvo-  
joi hűdoubi vſzi zlo poginoſſe.

9. Ponizen tiſze scsém vſzigdár ſzkasúvati,  
vſzigdár hocsem moi Bough tebe zvisavati,  
vſzigdár vu mem ſzerczi hocso te ſzpevati,  
tvo miloſzt na szveiti vſzigdár seso kricsati.

10. Moje ſzercze rado vſzigdár tebi peti,  
za tve zmenom dobro vcsinenye, hvaliti tebe  
natom ſzveiti nai visſe znásſati, tvoje  
ſzvéto ime nai visse dicsiti.

11. Czelo te me ſzercze proſzi ſztoi krai mene,  
vſzigdár ztvom dobroutov vnevouli pomoz  
me, obnemogel ſzem jaſz ſzvo mocs, zdai dai  
krai méne, od te pogűbeli moi Goſzpon brani me.

12. Hocsem tvojo miloſzt vſzigdár z visávati,  
hocsem tvo praviczo vſzigdár vadlűvati,

hocsem

/093r/

192

hocsem tvo dobroto ſzvéto nazvescsati, tve  
dobro vcsinenye hocsem povedati.

13. Jednoucs je tou peſzen ſzvéti Dávid ſzpra-  
vil, gdaſzeje nevernik lűdik bil preſz-  
trasil, vu ſzvojoi nevouli takſzeje Bo-  
gu molil, vu ſzvoih knigaih to ſzpiſzati  
vcsinil.

14. Csimimo i mi tak vnasoi potreboucsi  
Boga zezávajmo vu nasſoi teskoucsi  
knyem vſze vűpaimo hocse nam pomoucsti,  
vſzigdár hválimo vujdne ino vnocsi.

Amen.

Dnica VI. p. Pascha. Seu Exaudi.

Evangelium. Joh. tS & tb.

## Nouta. Oh Urſi tekines Sozzank.

1. Oh vſzamogoucsi Goſzpon Boug, pog-  
lei na náſz zNebéſz ſzvoih, i ſzmilui-  
ſze vre nad nami, nad kerscseniki ſzvoymi,  
ár vre tvoij ſzlugi verni zmenkaliſzoſze

nazemli

/093v/

193

na zemli, nega vőre vre med lűdmi.

2. Nescso tvoje ſzvéte reicsi veruvati ni  
glaſziti, nego lűſztvo krivo vucsio, ſzvov  
nápravov tebe ſzluzio, tveſzo knige oſzta-  
vili, zlásmiſzoſze priklonali, i tebéjſzo oſzta-  
vili.

3. Ospotai ti nyih jezike, i tvoje vſze never-  
nike, ki gyizdávo na náz kricsio, i batrivo  
nám govorio, ne mate prai ſzvega Boga, le  
zdai vam je vſzem zginoti, sto váſz hocse obraniti.

4. Tvoje beſzede Boug drági, nedái odnáſz  
odevzéti, nego hűd navilo laslivis, vcsini pov-  
ſzud ti zaterti, i pred zlim plemenom vraisim  
ki scsé hűdo tvoim vernim ti ſzám boidi obrámba nám.

5. Gda ládajo hűdi ludje, teda verni vſzi zlo terpio,  
zátoſze vſzi vkűp ſzprávlajo, te náſz poterti miſz-  
lio, á tebi ſze vſzi molimo, vnocs i vujdne te zovémo,  
szliſſi náſz tebe proſzimo.

Záto

/094r/

194

6. Záto Goſzpon Boug tak veli, za te nevolne prai  
lűdi, jaſz ſzám hocsem gori vſztati, i hocsem je po-  
mágati, árſzem csűl nyih zdihávanye, i vidilſzem  
nyih nevole, scsém oszloboditi verne.

7. Nescsem moje rejcsi dati, ni imenu zagaſznoti,  
negje hocsem zadersati, vu zebrane moje Czirkve,  
kaimi verne me poſzvéti, i nyi ſzercza da obatri,  
i danyim Dűsſe zveſzéli.

8. Poſzlűhnite totu kiſzte, árſzo rejcsi Bosje  
csiſzte, glih kakoti ſzrebro csiſztvo, koje ſzedem  
krát preczverto, takſze ta rejcs Bosja ſzvéta,  
med vernimi lűdmi kűsa, gdaſze kris na nyé prepűscsa.

9. Záto vezdai mi poidimo, hválo Bogu prepevajmo,  
hválen boidi Goſzpon Otecz, i zKristusſem ztvoim  
Szinom, navkűp i zobeſzelnikom, ſzvétim Dűhom  
právim Bogom, zdai i vekvekoma.

Amen.

## Nouta. Midőn mi régső inségben

Gdaſzmo mi vu potrebscini, ino v velikoi nevou-  
li, pomocsi mi ne nájdemo, kako koliſze trűdimo.

Ondaje

/094v/

195

2. Ondaje tou nám trouſt leprai, dabi vſzi tebe  
molili, oh Goſzpon Boug miloſztivni, zonih náſz  
ti oſzlobodi.

3. Ktebi ocsi ino ſzercza gori zdignemo, sa-  
loſztna proſzimo grehom proscsenye, i kas-  
tigam pomensanye.

4. Stero ſzi vſzeim obecsal ti, kiſze koli tebi  
moli, vKristus Jesusſa imeni, kie nas  
szredbenilo vNébi.

5. Záto zdai ktebi idemo, saloſzt ti oznanue-  
mo, ár nikoga drűgoga nei, kibi náſz ſzpelal  
znevoule.

6. Neglei nasſi vnogi grehov, oſzlobodi náſz zo-  
nik vſzei, boidi znami vu nevoljai, inoje od  
náſz odvzemi.

7. Za stero ſzercza nasſega, iménu tvemu dájemo  
hválo i Diho ſzpevajmo, verzdai i vekvekoma.

Amen.

/095r/

196

Alia. Ad eandem melodiam. Ezech: 33.

1. K akoſzem jaſz siv Boug veli, gresniko ne  
seleim ſzmerti, neg daſze kmeni poverné pokou-  
ro vcsini i sivé.

2. Záto poſzlal vucsenike, predehnite ſzveitu  
recse, odpűſztek grehov vſzakomu, kimie nyé  
sao, i verujo.

3. Sternim grehe odpűſztite onim bodo odpűscseni,  
sterimje pak zadersite, onim bodo zaderseni.

4. Kai zvésete zvézanoje, kai raſzvésete  
prouſztoje, klűcse jaſz vám od Nebéſz vſzeim  
dájem, zjednákim nacsinom.

5. Komu tou radoſzt poveite, daje odkűplen  
po kervi, Jesusſa Szina Bósjega, od greha  
pekla i Vrága.

6. Onim recsem ki bo vervali, ſzvedocsánſztvo  
bo snyih csinili, i pouleg nyih bodo siveli, gre-  
hi ſzo nyim odpűscseni.

Moucs

/095v/

197

7. Moucs Nebeſzkih klűcsev toje vézati i raz-  
vezati, kiſzo kſztebri privézani, kerscsánſz-  
koi materi Czérkvi.

8. Steroga Dűsna veſzt tousi, za vol vnoge  
grehe ſztrási, onſze nai Kristusſa dersi,  
ino odvézanya reicsi.

9. Dabi escse grehi naſſi, znikelikim vékſi  
bili, temahje Kristus Szin Bósi, ſzvoje  
miloſzti odpűſztil.

10. Ár nyega ſzvéte miloscse, edna iſzkricza  
véksaje, od vſzega volnoga ſzveita nye-  
govi grehov vnosina.

11. Zátoſze cslovik ne vſztrasi, tvoih vnou-  
gih grehov rusnih grehov, neg imei gori  
snyih vſztati, i prabo pokouro vcsini;

12. I vſze dni sitka tvojega, boidi ti ſztálen  
dokoncza, tak nájem sitka vecsnoga vzemes  
od Goſzpodna Bouga.

Szin

/096r/

198

13. Szin Bósi boidi ti hvála, za vol grehov  
odvezánya, vkom káses miloscso tvojo csuvai  
náſz pred vſzom jálnoſztyom.

Amen.

## Cantio Delectabilis Finitis divinis Nouta. Áh Int vége vagyon.

1. Hvála Bogu koneczje molbe vcsenya ſzlűske  
Bóse, Bogh je vſze dobro vcsinil, zátomu  
hválo zdávajmo, nas Boug nai bode odicsen,  
da naſzje ſzvov recsjov nahranil.

2. Daje Bosja ſzlűsba vő i nam blagoſzlov  
podeljen, tak idemo mi domo, hodécsi po  
bosi potih, Bosi Dűh náſz vſzigdár rav-  
nai ino nai náſz vſzei prav pripravi.

3. Bog naſſe vő idenye, aldui i noter idenye,  
nám nas vſzak denésnyih krűh, blagoſzlovi  
i vſze delo, zblásenov náſz ſzmertjov darűi,  
i vu blásenſztvo náſz pripelai.

Amen.

???

/096v/

199

Sequntur Cantiones.

Qadragesimales

aõ 1769. d. 15.

Martij

I Zemes Csoyni.

I Zemes csobi

B: Beske.